

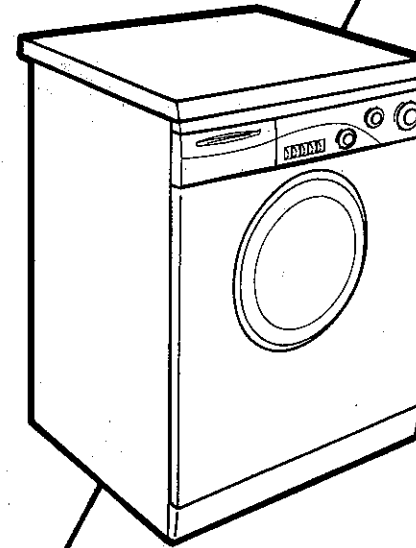
F
I
E
D
GB

Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instrucciones para el uso
Bedienungsanleitung
User instructions

Alise

065

Candy 



F
I
E
D
GB

96.03 - 9259709.5 - Printed in Italy - Imprimé en Italie



F**TOUS NOS
COMPLIMENTS**

En achetant cet appareil ménager Candy, vous avez démontré que vous n'acceptez aucun compromis: vous voulez toujours ce qu'il y a de mieux.

Candy a le plaisir de vous proposer cette nouvelle machine à laver qui est le résultat d'années de recherches et d'expériences acquises sur le marché grâce au contact direct avec les Consommateurs. Vous avez choisi la qualité, la durée et les excellentes prestations que cette machine à laver vous offre.

Candy vous propose une large gamme d'appareils électroménagers: machines à laver la vaisselle, machines à laver et sécher le linge, cuisinières, fours à micro-ondes, fours et tables de cuisson, réfrigérateurs et congélateurs.

Demandez à votre Revendeur le catalogue complet des produits Candy.

Nous vous prions de lire attentivement les conseils contenus dans ce livret car il contient d'importantes indications concernant les procédures d'installation, d'emploi, d'entretien et quelques suggestions utiles en vue d'améliorer l'utilisation de la machine à laver.

Conservez avec soin ce livret: vous pourrez le consulter bien souvent.

Quand vous communiquez avec Candy, ou avec ses centres d'assistance, veuillez citer le Modèle, le n° et le numéro G (éventuellement); pratiquement tout ce qui est indiqué dans le tableau.

I**COMPLIMENTI**

Con l'acquisto di questo elettrodomestico Candy; Lei ha dimostrato di non accettare compromessi; Lei vuole il meglio.

Candy è lieta di proporle questa nuova lavatrice frutto di anni di ricerche e di esperienze maturate sul mercato, a contatto diretto con i Consumatori. Lei ha scelto la qualità, la durata e le elevate prestazioni che questa lavatrice Le offre.

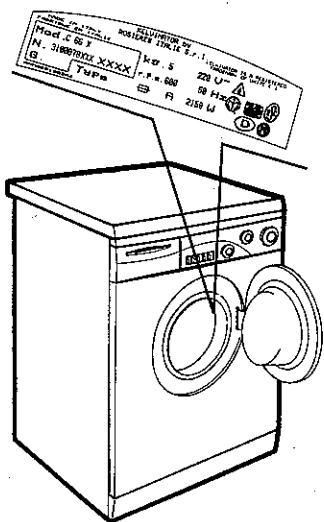
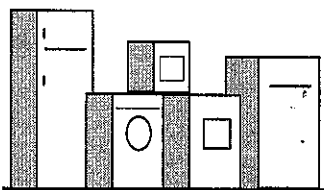
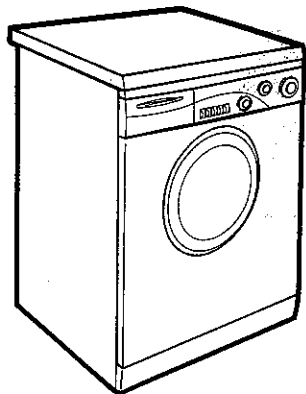
Candy Le propone inoltre una vasta gamma di elettrodomestici: lavatrici, lavastoviglie, lavasciuga, cucine, forni a microonde, forni e piani di cottura, frigoriferi e congelatori.

Chieda al Suo Rivenditore il catalogo completo dei prodotti Candy

La preghiamo di leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso, di manutenzione e alcuni utili consigli per il migliore utilizzo della lavatrice.

Conservi con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.

Quando comunica con la Candy o con i suoi centri di assistenza citi sempre il Modello, il n° e il numero G (se c'è). Praticamente tutto ciò che è citato nel riquadro.

**E****ENHORABUENA**

Con la compra de este electrodoméstico Candy; usted ha demostrado no conformarse con cualquier cosa: usted quiere lo mejor.

Candy se complace en ofrecerle esta nueva lavadora, fruto de años de investigación y de experiencia en el mercado y del contacto directo con los Consumidores. Usted ha escogido la calidad, la duración y las enormes prestaciones que esta lavadora le ofrece.

Candy le ofrece además, una amplia gama de electrodomésticos: lavadoras, lavavajillas, lavadoras-secadoras, cocinas, microondas, hornos y encimeras, frigoríficos y congeladores.

Solicite a su vendedor el catálogo completo de la gama de productos Candy.

Le rogamos lea atentamente la información contenida en este manual ya que proporciona importantes instrucciones sobre seguridad en su instalación, uso, mantenimiento y algunos consejos prácticos para que usted saque el mejor provecho de su lavadora.

Conserve este manual para cualquier consulta posterior.

Cuando se ponga en contacto con Candy o con sus centros de Asistencia mencione siempre el Modelo, el n° y el número G (si lo tiene). Es decir todo lo que viene anotado en el recuadro.

D**HERZLICHEN
GLÜCKWUNSCH!**

Mit dem Kauf dieses Candy Elektrogerätes haben Sie bewiesen, daß Sie stets nur das Beste wählen - ohne Kompromisse.

Candy freut sich, Ihnen diese neue Waschmaschine anbieten zu können. Sie ist das Ergebnis jahrelanger Forschung und einer ständigen direkten Kontakt mit dem Verbraucher gereift ist. Sie haben mit diesem Gerät Qualität, lange Lebensdauer und einen hohen Leistungsstandard gewählt.

Candy bietet Ihnen darüber hinaus eine breite Palette weiterer elektrischer Haushaltsgeräte: Waschräume, Waschmaschinen, Geschirrspüler, Wäschetrockner, Elektroherde, Mikrowellenherde, Backöfen und Kochfelder, Kühl- und Gefrierschränke.

Fragen Sie Ihren Fachhändler nach dem kompletten Candy Katalog.

Lesen Sie bitte aufmerksam die Anweisungen, die Sie in diesem Heft finden. Sie finden dort wichtige Hinweise zur sicheren Installation, zur Bedienung, zur Pflege und zur optimalen Verwendung der Waschmaschine.

Bewahren Sie das Heft für eine spätere Nutzung gut auf.

Geben Sie bitte in allen Mitteilungen an Candy oder an Ihre zuständige Kundendienststelle stets das Modell, die Nummer und die G-Nummer (falls vorhanden), - also praktisch alle Angaben des Typenschildes -, an.

GB**OUR COMPLIMENTS**

With the purchase of this Candy household appliance, you have shown that you will not accept compromises: you want only the best.

Candy is happy to present their new washing machine, the result of years of research and market experience through direct contact with Consumers. You have chosen the quality, durability and high performance that this washing machine offers.

Candy is also able to offer a vast range of other household appliances: washing machines, dishwashers, washer-dryers, cookers, microwave ovens, Traditional ovens and hobs, refrigerators and freezers.

Ask your local retailer for the complete catalogue of Candy products.

Please read this booklet carefully as it provides important guide lines for safe installation, use and maintenance and some useful advice for best results when using your washing machine.

Keep this booklet in a safe place for further consultation.

When contacting Candy or a Customer Services Centre always refer to the Model, No., and G number (if applicable of the appliance see panel).

F**I**INDEXINDICE

Avant-propos	<i>Prefazione</i>
Notes générales à la livraison	<i>Note generali alla consegna</i>
Garantie	<i>Garanzia</i>
Mesures de sécurité	<i>Prescrizioni di sicurezza</i>
Données techniques	<i>Dati tecnici</i>
Mise en place, installation	<i>Messa in opera, installazione</i>
Description des commandes	<i>Descrizione comandi</i>
Tiroir du détersif	<i>Cassetto detersivo</i>
Sélection	<i>Selezione</i>
Le produit	<i>Il prodotto</i>
Tableau des programmes	<i>Tabella programmi</i>
Lavage	<i>Lavaggio</i>
Séchage	<i>Asciugatura</i>
Liste des programmes de séchage	<i>Tabella asciugatura</i>
Cycle automatique de lavage/séchage	<i>Ciclo automatico lavaggio asciugatura</i>
Nettoyage et entretien ordinaire	<i>Pulizia e manutenzione ordinaria</i>
Recherche des pannes	<i>Ricerca guasti</i>

**CHAPITRE
CAPITOLO
CAPÍTULO
KAPITEL
CHAPTER**

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16

EÍNDICE CAPÍTULO

Introducción
Notas generales a la entrega
Garantía
Normas de seguridad
Datos técnicos
Puesta en funcionamiento instalación
Descripción de los mandos
Cubeta del detergente
Selección
El producto
Tabla de programas
Lavado
Secado
Tabla secado
Ciclo automático lavado-secado
Limpieza y mantenimiento ordinario
Causas de averías

DINHALT

<i>Einleitung</i>
<i>Allgemeine Hinweise zur Lieferung</i>
<i>Garantie</i>
<i>Sicherheitsvorschriften</i>
<i>Technische Daten</i>
<i>Inbetriebnahme, Installation</i>
<i>Bedienungsanleitung</i>
<i>Waschmittelbehälter</i>
<i>Programm/Temperaturwahl</i>
<i>Das Produkt</i>
<i>Programmtabelle</i>
<i>Waschen</i>
<i>Trocknen</i>
<i>Trocknungstabelle</i>
<i>Automatischer Ablauf Waschen/Trocknen</i>
<i>Reinigung und allgemeine Wartung</i>
<i>Fehlersuche</i>

GBINDEX

Introduction
General points on delivery
Guarantee
Safety Measures
Technical Data
Setting up and Installation
Control Description
Detergent draw
Selection
The Product
Table of Programmes
Washing
Drying
List of drying programmes
Automatic washing/drying cycle
Cleaning and routine maintenance
Faults Search

F**CHAPITRE 1****NOTES GENERALES
A LA LIVRAISON**

A la livraison veuillez, contrôler que le matériel suivant accompagne la machine:

- A) LIVRET D'INSTRUCTIONS
- B) ADRESSES DE SERVICE APRES VENTE
- C) CERTIFICAT DE GARANTIE
- D) VIS DE FIXATION PANNEAU ARRIERE
- E) BOUCHONS
- F) COUDES POUR LE TUBE DE VIDANGE
- G) BAC POUR LE DÉTERSIF LIQUIDE

LES CONSERVER

et contrôler que ce matériel soit en bon état; si tel n'est pas le cas appelez le centre Candy le plus proche.

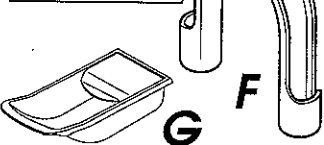
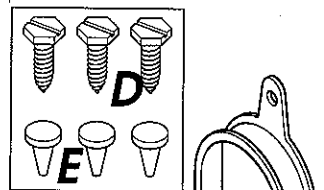
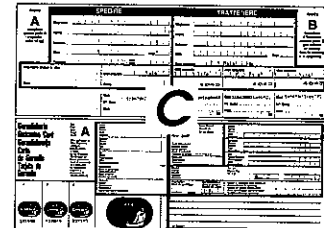
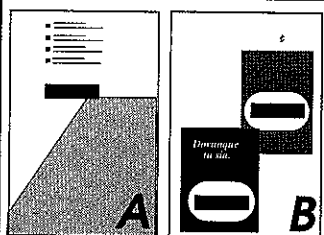
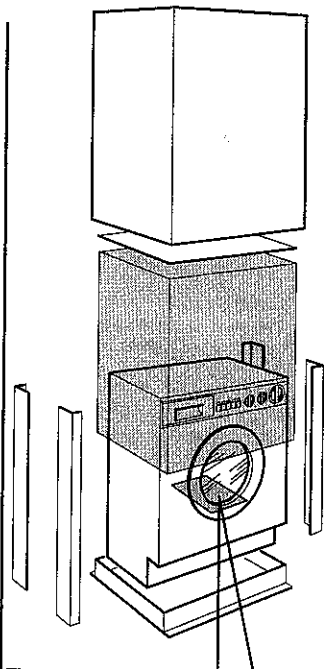
I**CAPITOLO 1****NOTE GENERALI
ALLA CONSEGNA**

Alla consegna controllate che con la macchina ci siano:

- A) MANUALE D'ISTRUZIONE
- B) INDIRIZZI DI ASSISTENZA
- C) CERTIFICATI DI GARANZIA
- D) VITI FISSAGGIO PANNELLO POSTERIORE
- E) TAPPI
- F) CURVA PER TUBO SCARICO
- G) BACINELLA DETERGIVO LIQUIDO

CONSERVATELI

e controllate che non abbia subito danni durante il trasporto, in caso contrario chiamate il centro Candy più vicino.

**E****CAPÍTULO 1****NOTAS GENERALES
DE ENTREGA**

A la entrega compruebe que con la máquina estén:

- A) MANUAL DE INSTRUCCIONES
- B) DIRECCIONES DE ASISTENCIA TÉCNICA
- C) CERTIFICADOS DE GARANTÍA
- D) TORNILLOS DE FIJACIÓN DEL PANEL POSTERIOR
- E) TAPONES
- F) CURVAS PARA EL TUBO DE DESAGÜE
- G) DEPÓSITO DETERGENTE LÍQUIDO

CONSERVELO

y compruebe que no haya sufrido desperfectos durante el transporte, en caso contrario llame al centro Candy más cercano.

D**KAPITEL 1****ALLGEMEINE
HINWEISE ZUR
LIEFERUNG**

Kontrollieren Sie bei Anlieferung des Gerätes, ob das folgende Zubehör mitgeliefert wurde:

- A) BEDIENUNGSANLEITUNG
- B) VERZEICHNIS DER KUNDENDIENSTSTELLEN
- C) GARANTIESCHEIN
- D) BEFESTIGUNGSSCHRAUBEN FÜR DIE RÜCKWAND
- E) STÖPSEL
- F) ROHRBOGEN FÜR ABLAUSCHLAUCH
- G) EINSATZ FÜR FLÜSSIGWASCHMITTEL

BITTE GUT AUFBEWAHREN

Gerät bei Lieferung auf eventuelle Transportschäden untersuchen und gegebenenfalls beim Händler reklamieren.

GB**CHAPTER 1****GENERAL POINTS
ON DELIVERY**

On delivery, check that the following are included with the machine:

- A) INSTRUCTION MANUAL
- B) CUSTOMER SERVICE ADDRESSES
- C) GUARANTEE CERTIFICATES
- D) SCREWS FOR ASSEMBLY OF REAR PANEL
- E) CAPS
- F) BEND FOR OUTLET TUBE
- G) LIQUID DETERGENT COMPARTMENT

KEEP THEM IN A SAFE PLACE

Check that the machine has not incurred damage during transport. If this is the case, contact your nearest Candy Centre.

F

CHAPITRE 2

GARANTIE

L'appareil est accompagné par un certificat de garantie lui permettant de jouir gratuitement du Service d'Assistance technique, à l'exception d'une redevance fixe d'appel, pendant un an à dater de l'achat.

Ne pas oublier d'expédier le coupon B du certificat de garantie afin qu'il soit validé dans les 10 jours à dater de l'achat.

Vous devez conserver le coupon A, dûment rempli, qui sera montré au Service d'Assistance Technique en cas d'intervention; conservez également votre facture d'achat.

I

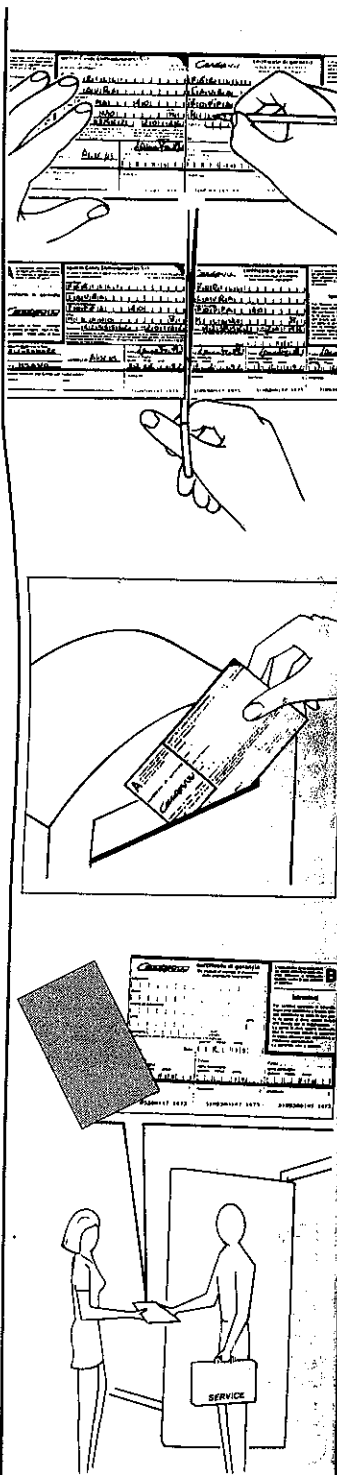
CAPITOLO 2

GARANZIA

L'apparecchio è corredato da un certificato di garanzia che Le permette di usufruire gratuitamente del Servizio di Assistenza Tecnica, salvo l'addebito di un diritto fisso di chiamata, per il periodo di un anno dalla data d'acquisto.

Ricordi di spedire la parte A del certificato di garanzia, per la necessaria convalida entro 10 giorni dalla data di acquisto.

La parte B dovrà essere da Lei conservata, debitamente compilata, per essere esibita al Servizio Assistenza Tecnica, in caso di necessità di intervento, insieme alla ricevuta fiscale rilasciata dal rivenditore al momento dell'acquisto.



E

CAPÍTULO 2

GARANTIA

El aparato va acompañado de un Certificado de Garantía de 1 año. En los primeros 6 meses, a partir de la fecha de la compra, la garantía le cubre: piezas, recambios, mano de obra y desplazamientos. En los 6 meses siguientes, la garantía le cubre piezas y recambios.

No olvide remitir la parte B del Certificado de Garantía para la debida convalidación en los 10 días siguientes a la fecha de compra.

La parte A deberá conservarla, debidamente cumplimentada, para presentarla al Servicio Técnico de Asistencia, en caso de necesitar su intervención junto a la factura legal expedida por el vendedor en el momento de compra.

*Rellenar la garantía que viene en Castellano.

D

KAPITEL 2

GARANTIE

Der beiliegende Garantieschein ermöglicht die kostenlose Inanspruchnahme des technischen Kundendienstes. Die Garantiezeit beträgt ein Jahr ab Kaufdatum. In den ersten 6 Monaten werden alle Reparaturaufwendungen von Candy getragen, die Übernahme der Anfahrtskosten entfällt 6 Monate nach Anlieferung beim Endverbraucher.

Vergessen Sie nicht, Abschnitt B des Garantiescheines innerhalb von 10 Tagen nach dem Kaufdatum einzusenden.

Abschnitt A bitte ausgefüllt zu Ihren Unterlagen heften, und bei Bedarf dem technischen Kundendienst vorlegen, gemeinsam mit der von Ihrem Händler ausgestellten Kaufquittung.

GB

CHAPTER 2

GUARANTÉE

The appliance is supplied with a guarantee certificate which allows free use of the Technical Assistance Service, apart from a fixed call out charge, for a period of one year from the date of purchase.

Remember to post part B of the guarantee certificate within 10 days of the purchase date.

Part A should be filled in and kept by you to be shown if necessary to the technician from the Technical Assistance Service. The sales receipt should also be kept.

F**CHAPITRE 3**MESURES DE SECURITE**ATTENTION: EN CAS D'INTERVENTION DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN**

- Débrancher la prise de courant.
- Fermer le robinet d'alimentation d'eau.
- Toutes les machines Candy sont pourvues de mise à la terre. Vérifier que l'installation électrique soit alimentée par une prise de terre, en cas contraire demander l'intervention du personnel qualifié.

CE Cet appareil est conforme à la directive 89/336/EEC et modification successive.

- Ne pas toucher l'appareil pieds nus.
- Autant que possible éviter l'usage de rallonges dans les salles de bains ou les douches.

ATTENTION: PENDANT LE LAVAGE L'EAU PEUT ATTEINDRE 90°C.

- Avant d'ouvrir le hublot vérifier que le panier soit sans eau.

I**CAPITOLO 3**PRESCRIZIONI DI SICUREZZA**ATTENZIONE: PER QUALSIASI INTERVENTO DI PULIZIA E MANUTENZIONE DELLA LAVATRICE**

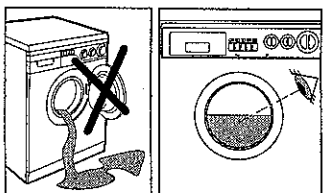
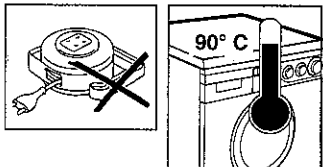
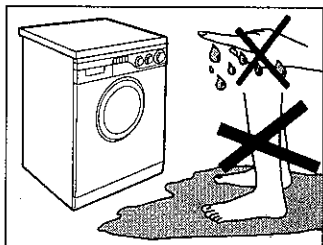
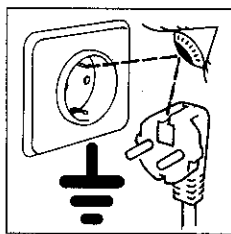
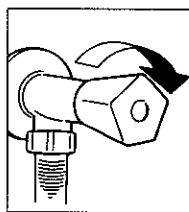
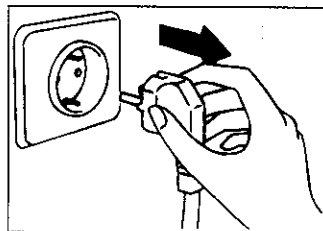
- Tolga la spina.
- Chiuda il rubinetto dell'acqua.
- La Candy correda tutte le sue macchine di messa a terra. Si assicuri che l'impianto elettrico sia provvisto di messa a terra in caso contrario richieda l'intervento di personale qualificato.

CE Apparecchio conforme alla Direttiva Europea 89/336/CEE e successive modifiche.

- Non tocchi l'apparecchio con mani, piedi bagnati o umidi.
- Non usi l'apparecchio a piedi nudi.
- Non usi, se non con particolare cautela, prolunghie in locali adibiti a bagno o doccia.

ATTENZIONE: DURANTE IL LAVAGGIO L'ACQUA PUO' ANDARE A 90°C.

- Prima di aprire l'oblò si assicuri che non vi sia acqua nel cestello.

**E****CAPÍTULO 3**NORMAS DE SEGURIDAD**ATENCION: PARA CUALQUIER TRABAJO DE LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

- Desenchúfela.
- Cierre el grifo del agua.
- Candy provee a todas sus máquinas de toma de tierra. Asegúrese de que la instalación eléctrica tenga toma de tierra, en caso contrario llame a un Servicio cualificado.

CE Estos aparatos cumplen la Directiva EEC 89/336 y modificaciones siguientes.

- No toque el aparato con las manos, los pies mojados o húmedos.
- No use el aparato estando descalzo.
- No use, si no es con especial cuidado, alargos en cuartos de baño o aseos.

ATENCION: DURANTE EL LAVADO EL AGUA PUEDE ALCANZAR LOS 90°C.

- Antes de abrir el ojo de buey, asegúrese de que no haya agua en el tambor.

D**KAPITEL 3**SICHERHEITS-VORSCHRIFTEN**ZUR BEACHTUNG: BEI REINIGUNG UND WARTUNG DES GERÄTES**

- Netzstecker ziehen.
- Wasserzufuhr sperren.
- Alle Candy Geräte sind geerdet. Versichern Sie sich, daß Ihr Stromnetz geerdet ist. Sollte dies nicht der Fall sein, rufen Sie einen Fachmann.

CE Das Gerät entspricht der EG-Richtlinie 89/336/ECC und deren nachträglichen Änderungen.

- Benutzen Sie nach Möglichkeit keine Verlängerungskabel in Feuchträumen.

ACHTUNG: JE NACH WASCHPROGRAMM KANN SICH DAS WASSER BIS AUF 90° C AUFHEIZEN.

- Vor dem Öffnen des Bullauges sicherstellen, daß kein Wasser mehr in der Trommel steht.

GB**CHAPTER 3**SAFETY MEASURES**IMPORTANT: FOR ALL CLEANING AND MAINTENANCE WORK**

- Remove the plug
- Turn off the water inlet tap.
- All Candy appliances are earthed. Ensure that the main electricity circuit is earthed. Contact a qualified electrician if this is not the case.

CE This appliance complies with Directive 89/336/EEC and following changes.

- Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.
- Do not use the appliance when bare-footed.
- Extreme care should be taken if extension leads are used in bathrooms or shower rooms. Avoid this where possible.

WARNING: DURING THE WASHING CYCLE, THE WATER CAN REACH A TEMPERATURE OF 90°C.

- Before opening the washing machine door, ensure that there is no water in the drum.

F

● Ne pas utiliser d'adaptateurs ou de prises multiples.

● Cet appareil ne doit pas être utilisé sans surveillance par des enfants ou par des personnes inhabiles.

● Pour débrancher la prise, ne pas tirer sur le câble ou sur la machine.

● Ne pas laisser la machine exposée aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc...).

● En cas de déménagement ne jamais soulever la machine par les boutons ou par le tiroir du détergant.

● Pendant le transport ne pas appuyer le hublot sur le chariot.

Important!

Les ouvertures à la base de l'appareil ne doivent en aucun cas être obstruées par des tapis, moquette ou autres objets.

● 2 personnes pour soulever la machine (voir dessin).

● En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement éteindre la machine, fermer le robinet d'alimentation d'eau et ne pas toucher à la machine. Pour toute réparation adressez-vous exclusivement à un centre d'assistance technique Candy en demandant des pièces de rechange certifiées constructeur. Le fait de ne pas respecter les indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil.

I

● Non usi adattatori o spine multiple

● Non permetta che l'apparecchio sia usato dai bambini o da incapaci, senza sorveglianza.

● Non tiri il cavo di alimentazione, o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente.

● Non lasci esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).

● In caso di trasloco non la sollevi mai dalle manopole o dal cassetto del detersivo.

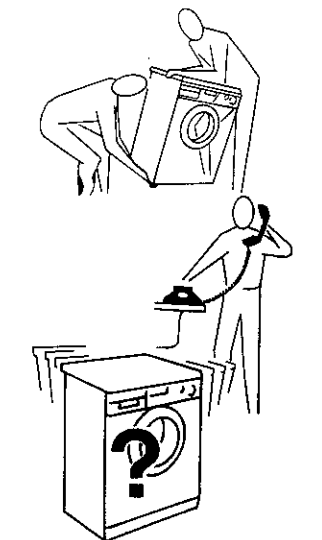
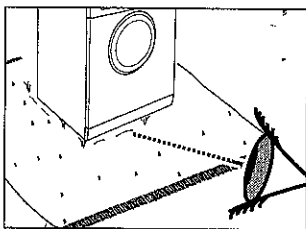
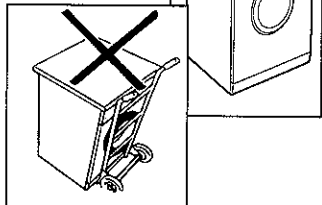
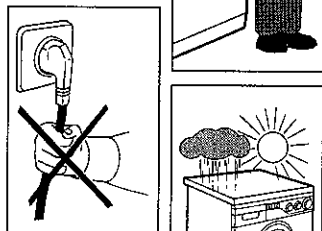
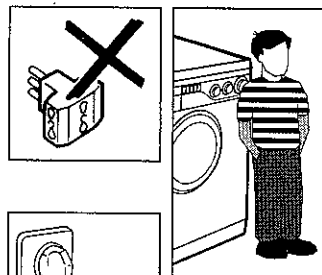
● Durante il trasporto non appoggi mai l'oblò al carrello.

Importante!

Nel caso si installi l'apparecchio su un pavimento ricoperto da tappeti o con moquette, si deve fare attenzione che le aperture di ventilazione alla base dell'apparecchio non vengano ostruite.

● Sollevarla in due persone come illustrato in figura.

● In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, lo spenga, chiuda il rubinetto dell'acqua e non manometta l'elettrodomestico. Per l'eventuale riparazione si rivolga solamente a un centro di Assistenza Tecnica Candy e richieda l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

**E**

● No use adaptadores o enchufes múltiples.

● No permita la manipulación del aparato a niños o incapacitados, sin vigilancia.

● No tire del cable de alimentación, ni del aparato, para desconectar la toma de corriente.

● No deje el aparato a la intemperie o expuesto a la acción de los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc...).

● En caso de traslado no la sujete nunca por los mandos ni por la cubeta de detergente.

● Durante su transporte no apoye el ojo de buje en la carretilla.

Importante!

Si se va a instalar el aparato sobre una alfombra o moqueta, es necesario tener cuidado para evitar que se obstruyan las rejillas de ventilación situadas en la base de la lavadora.

● Levántela ayudado por otra persona tal como aparece en la figura.

● En caso de avería y/o mal funcionamiento del aparato, desconéctelo, cierre el grifo del agua y no manipule el electrodoméstico. Para su eventual reparación diríjase únicamente a un centro de Asistencia Técnica Candy y solicite el uso de recambios originales. El incumplimiento de estas sugerencias puede comprometer la seguridad del aparato.

D

● Gerät nicht an Adapter oder Mehrfachsteckdosen anschließen.

● Achten sie darauf, daß Kinder nicht unbeaufsichtigt am Gerät hantieren.

● Ziehen Sie den Stecker immer am Stecker selbst aus der Steckdose.

● Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne usw.) aus.

● Das Gerät niemals an den Schattknöpfen oder am Waschmittelbehälter anheben.

● Während des Transportes mit einer Sackkarre das Gerät nicht auf das Bullauge lehnen.

Wichtig!

Falls Sie das Gerät auf einen Teppich oder Teppichboden aufstellen, achten Sie darauf, daß die Lufteinlässe am Boden des Gerätes nicht verstopft werden.

● Stets, wie auf der Zeichnung dargestellt, zu zweit anheben.

● Bei eventuellen Defekten und Fehlfunktionen das Gerät abschalten, die Wasserzufuhr unterbrechen und die Waschmaschine nicht gewaltsam öffnen. Bei anfallenden Reparaturen wenden Sie sich bitte ausschließlich an die Kundendienststelle der Firma Candy und bestehen Sie auf die Verwendung von Originalersatzteilen. Die Nichtbeachtung der o.a. Vorschriften kann zur Beeinträchtigung der Geräte sicherheit führen.

● Wenn das Gerät einmal ausgedient hat, entsorgen Sie es bitte ordnungsgemäß über Ihren Fachhändler oder die kommunalen Entsorgungseinrichtungen.

GB

● Do not use adaptors or multiple plugs.

● Do not allow the appliance to be used by children or the incompetent without due supervision.

● Do not pull the mains lead or the appliance itself to remove the plug from the socket.

● Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun etc.)

● In the case of removal, never lift the appliance by the knobs or detergent drawer.

● During transportation do not lean the door against the trolley.

Important!

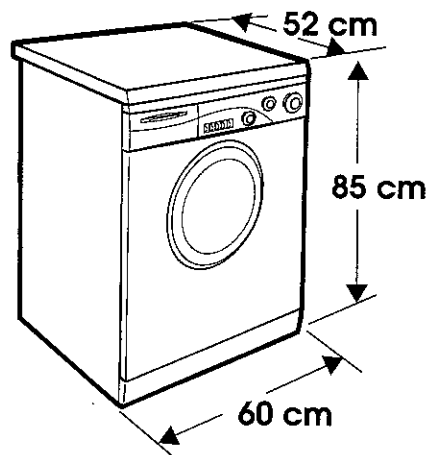
When the appliance location is on carpet floors, attention must be paid so as to ensure that there is no obstruction to the bottom vents.

● Lift the appliance in pairs as illustrated in the diagram.

● In the case of failure and/or incorrect operation, turn the washing machine off, close the water inlet tap and do not tamper with the appliance. Contact a Candy Technical Assistance Centre for any repairs and ask for original Candy spare parts. Avoidance of these norms may compromise the safety of the appliance.

CHAPITRE 4

CAPITOLO 4



			LAVAGE LAVAGGIO LAVADO WASCHEN	SÉCHAGE ASCIUGATURA SECADO TROCKNEN DRYING
CAPACITE DE LINGE SEC	CAPACITA' DI BIANCHERIA ASCIUTTA	kg	5	2,5
EAU NIVEAU NORMAL	ACQUA LIVELLO NORMALE	l	19	
NIVEAU ECONOMIQUE DE L'EAU	ACQUA LIVELLO ECONOMICO	l	15	
PUISSANCE ABSORBEE	POTENZA ASSORBITA	W	2200	1720
CONSUMMATION ENERGIE (PROG. 2)	CONSUMO DI ENERGIA (PROG. 2)	kWh	2.0	
AMPERES DU FUSIBLE DE RESEAU	AMPERE DEL FUSIBILE DELLA RETE	A	10	
ESSORAGE (Tours/min.)	GIRI DI CENTRIFUGA	giri/min.	600	
PRESSION DANS L'INSTALLATION HYDRAULIQUE	PRESSIONE NELL'IMPIANTO IDRAULICO	N/cm ²	min. 5 max. 80	
TENSION	TENSIONE	V	220-230	

CAPÍTULO 4

KAPITEL 4

CHAPTER 4

CAPACIDAD DE ROPA SECA	FASSUNGSVERMÖGEN TROCKENWASCHE	MAXIMUM WASH LOAD DRY
NIVEL NORMAL DE AGUA	WASSERSTAND NORMAL.	NORMAL WATER LEVEL
AGUA NIVEL ECONOMICO	ÖKONOMISCHER WASSERSTAND	ECONOMIC WATER LEVEL
POTENCIA ABSORBIDA	GESAMTANSCHLUBWERT	POWER INPUT
CONSUMO DE ENERGÍA (PROG. 2)	ENERGIEVERBRAUCH (PROGRAMM 2)	ENERGY CONSUMPTION (PROG.2)
AMPERIOS DEL FUSIBLE DE LA RED	ABSICHERUNG	POWER CURRENT FUSE AMP
REVOLUCIONES DE CENTRIFUGADO (rpm/min.)	SCHLEUDERDREHZAH (U/min.)	SPIN SPEED r.p.m.
PRESIÓN EN EL CIRCUITO HIDRAULICO	WASSERDRUCK	WATER PRESSURE
TENSION	SPANNUNG	SUPPLY VOLTAGE

MISE EN PLACE
INSTALLATION

Placer la machine sur le lieu d'utilisation sans le socle d'emballage.

Couper les colliers serre-tubes

Extraire les 2 vis et enlever le panneau arrière.

Extraire les 4 vis de l'étrier gauche et l'enlever.

Extraire les 4 vis de l'étrier droit et l'enlever.

Extraire les 4 vis de l'étrier inférieur et l'enlever.

MESSA IN OPERA
INSTALLAZIONE

Porti la macchina vicino al luogo di utilizzo senza il basamento dell'imballaggio.

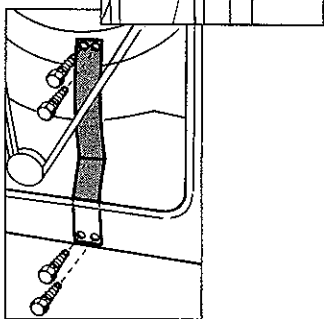
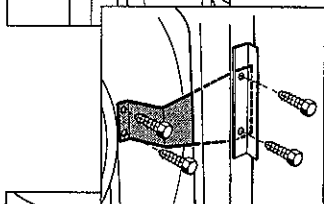
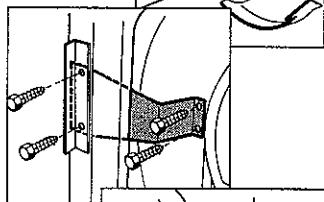
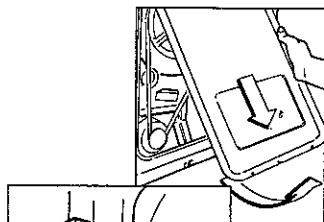
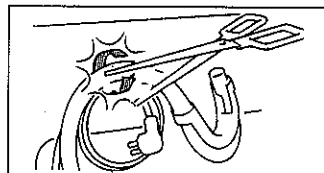
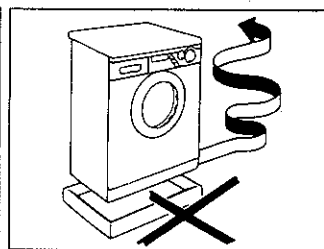
Tagli le fascette fermatubo

Tolga le due viti e rimuova il pannello posteriore.

Tolga le 4 viti della staffa sinistra e la asporti.

Tolga le 4 viti della staffa destra, e l'asporti.

Tolga le 4 viti della staffa inferiore e l'asporti.

PUESTA EN
FUNCIONAMIENTO
INSTALACIÓN

Ponga la máquina cerca del lugar de uso sin la base del embalaje.

Corte las cintas del tubo

Extraiga los 2 tornillos y retire el panel posterior.

Extraiga los 4 tornillos del soporte de fijación izquierdo y quitélo.

Extraiga los 4 tornillos del soporte de fijación derecho y quitélo.

Extraiga los 4 tornillos del soporte de fijación inferior y quitélo.

INBETRIEBNAHME
INSTALLATION

Gerät ohne Verpackungsunterteil in die Nähe des Aufstellungsortes bringen.

Lösen Sie die Klammern der Schlauchbefestigung.

Die beiden Schrauben entfernen und Rückwand abnehmen.

Die vier Schrauben des linken Bügels entfernen und Bügel abnehmen.

Die vier Schrauben des rechten Bügels entfernen und Bügel abnehmen.

Die vier Schrauben des unteren Bügels entfernen und Bügel abnehmen.

SETTING UP
INSTALLATION

Move the machine near its permanent position without the packaging base.

Cut tube-holding straps.

Unscrew the 2 screws and remove the back panel.

Unscrew the 4 screws on the left bracket and remove.

Unscrew the 4 screws on the right bracket and remove.

Unscrew the 4 screws on the lower bracket and remove.

F

Rémonter le panneau arrière en encastrant la zone supérieure, visser les 2 vis enlevées et les 4 vis contenues dans l'enveloppe des instructions.

Fermer les 6 trous par les bouchons livrés avec la machine.

**ATTENTION:
NE PAS LAISSER À LA
PORTEE DES ENFANTS
DES ELEMENTS
D'EMBALLAGE QUI
PEUVENT CAUSER DES
RISQUES.**

Raccorder le tube de l'eau aux robinets.

**ATTENTION:
NE PAS OUVRIR LE
ROBINET**

Approcher la machine contre le mur en faisant attention à ce que le tuyau n'ait ni coudes ni étranglements; raccorder le tuyau de vidange au rebord de la baignoire

ou, mieux encore, à un dispositif fixe d'évacuation, hauteur mini. 50 cm, et de diamètre supérieur au tuyau de la machine à laver. En cas de besoin, utiliser le coude rigide livré avec la machine.

I

Rimonti il pannello posteriore incastrando la zona superiore, avviti le 2 viti tolte e le 4 viti contenute nella busta istruzioni.

Richiuda i 6 fori con i tappi in dotazione.

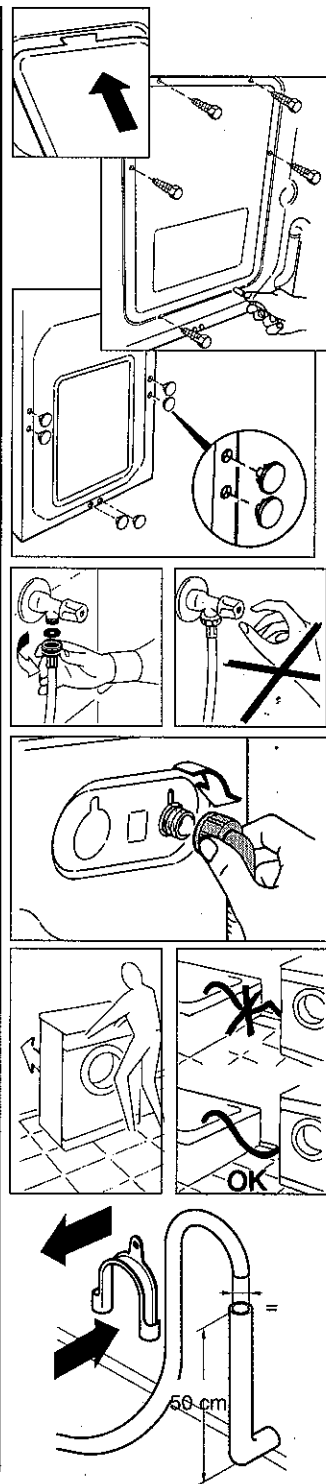
**ATTENZIONE:
NON LASCI ALLA
PORTATA DI BAMBINI
GLI ELEMENTI
DELL'IMBALLAGGIO IN
QUANTO POTENZIALI
FONTI DI PERICOLO.**

Allacci il tubo dell'acqua al rubinetto.

**ATTENZIONE:
NON APRA
IL RUBINETTO**

Accosti la lavatrice al muro facendo attenzione che non vi siano curve o strozzature, allacci il tubo di scarico al bordo della vasca.

o meglio a uno scarico fisso; altezza minima 50 cm, di diametro superiore al tubo della lavatrice. In caso di necessità utilizzare la curva rigida in dotazione.

**E**

Vuelva a colocar el panel posterior encajando la parte superior, enrosque los 2 tornillos extraídos más los 4 tornillos contenidos en el sobre de instrucciones.

Cierre los 6 agujeros con los tapones adjuntos.

**ATENCIÓN:
NO DEJE AL ALCANCE
DE LOS NIÑOS LOS
ELEMENTOS DE
EMBALAJE YA QUE
PUEDEN SER
PELIGROSOS.**

Conecte el tubo del agua al grifo.

**ATENCIÓN:
NO ABRA EL GRIFO.**

Acerque la lavadora a la pared procurando que no se formen curvas o estrangulamientos, fije el tubo desagüe al borde de la pila.

o mejor aún, a un desagüe fijo, con un diámetro mayor que el del tubo de la lavadora, a una altura mínima de 50 cm. En caso necesario, utilice la curva rígida adjunta.

D

Die Rückwand wieder montieren, dabei die obere Fläche einrasten lassen, die beiden vorher entfernten sowie die 4 mitgelieferten Schrauben eindrehen.

Die sechs Öffnungen mit den mitgelieferten Stöpseln abdecken.

**ACHTUNG:
DIE VERPACKUNG IST IN
DEN HÄNDEN VON
KINDERN EINE
GEFAHRENQUELLE. BITTE
ENTSORGEN SIE DAS
VERPACKUNGSMATE-
RIAL
ORDNUNGSGEMÄß.**

Den Zulaufschlauch an den Wasserhahn anschließen.

**ACHTUNG:
WASSERHAHN NOCH
NICHT ÖFFNEN.**

Die Waschmaschine an die Wand rücken, darauf achten, daß dabei der Schlauch nicht verkrümmt oder eingeeengt wird.

Ablaufschlauch am Wannrand befestigen, oder an einem festen Abfluß von mindestens 50 cm Höhe anbringen, dessen Durchmesser größer ist als der des Waschmaschinenschlauchs. Falls erforderlich den mitgelieferten starren Rohrbogen benutzen.

GB

Remount the back panel by slotting the upper edge in place. Screw in the 2 screws removed previously and the 4 screws from the instruction envelope.

Cover the 6 holes with the caps provided.

**WARNING:
DO NOT LEAVE THE
PACKAGING IN THE
REACH OF CHILDREN AS
IT IS A POTENTIAL
SOURCE OF DANGER.**

Connect the fill hose to the tap.

**IMPORTANT:
DO NOT TURN THE TAP
ON AT THIS TIME.**

Position the washing machine next to the wall. Hook the outlet tube to the edge of the bath tub, paying attention that there are no bends or contractions along the tube.

It is better to connect the discharge hose to a fixed outlet of a diameter greater than that of the outlet tube and at a height of min. 50 cm. If is necessary to use the plastic sleeve supplied.

F

Appliquer la légende adhésive fournie dans la langue appropriée à l'intérieur du rabat (R) du tiroir pour le détergent (A).

Niveler la machine avec les pieds avant.

a) Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre l'écrou de façon à déverrouiller la vis du pied.

b) Tourner le pied et le faire monter ou descendre jusqu'à obtenir une parfaite adhérence au sol.

c) Enfin bloquer le pied en revissant l'écrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le faire adhérer au fond de la machine.

Vérifier que le bouton Marche/Arrêt (C) ne soit pas enfoncé.

Vérifier que toutes les manettes soient sur la position "0" et que le hublot soit fermé.

Brancher la prise.

Appuyer sur la touche Marche/Arrêt (C) pour allumer la lampe-témoin de fonctionnement courant branché (G); si elle ne s'allume pas se reporter à la liste des recherches de panne.

I

Applichi la legenda adesiva in dotazione nella lingua appropriata all'interno del ribaltino (R) del cassetto detergente (A).

Livelli la macchina con i piedini anteriori.

a) Girare in senso orario il dado per sbloccare la vite del piedino.

b) Ruotare il piedino e farlo scendere o salire fino ad ottenere la perfetta aderenza al suolo.

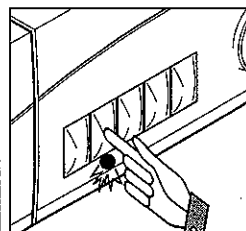
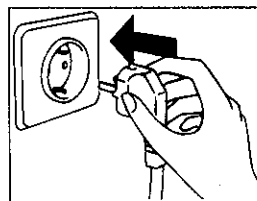
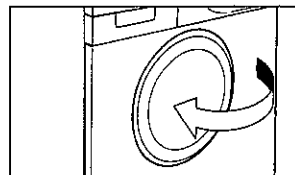
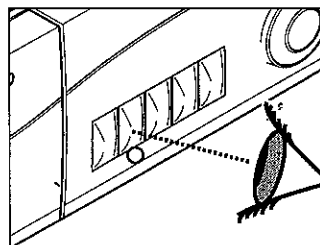
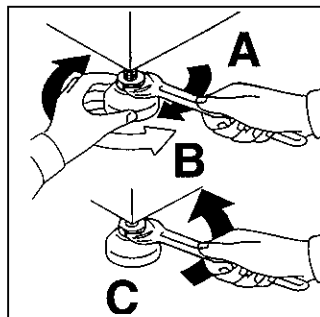
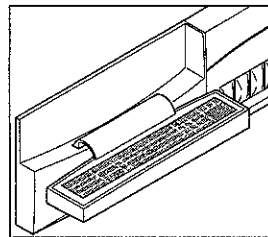
c) Bloccare infine il piedino riavvitando il dado in senso antiorario, fino a farlo aderire al fondo della lavatrice.

Si assicuri che il pulsante Marcia/Arresto (C) non sia premuto.

Si assicuri che tutte le manopole siano in posizione "0" e l'oblò sia chiuso.

Inserisca la spina.

Quindi preme il tasto START (C), si accenderà la spia di funzionamento corrente inserita (G), se non si accende veda ricerca guasti.

**E**

Aplicar la leyenda adhesiva suministrada con la lavadora en la lengua apropiada en el interior de la tapa (R) de la caja de detergente (A).

Nivela la máquina con las patas delanteras

a) Girar la tuerca en el sentido de las agujas del reloj para desbloquear el tornillo del pie.

b) Girar el pie y hacerlo bajar o subir hasta conseguir su perfecta adherencia al suelo.

c) Bloquear el pie girando la tuerca en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se adhiera al fondo de la lavadora.

Asegúrese de que el botón Marcha/Paro (C) no esté pulsado.

Asegúrese de que todos los mandos estén en posición "0" y que el ojo de buyeo esté cerrado.

Enchúfela.

A continuación pulse el botón START (C) se encenderá el piloto de funcionamiento "conexión de corriente efectuada" (G) si no se enciende vea "causas de averías"

D

Kleben Sie die mitgelieferte Programmtabelle in der gewünschten Sprache auf die Klappe (R) des Waschmittelkastens (A).

Ausrichten der Maschine über die vorderen Verstellfüße

a) Kontermuttern im Uhrzeigersinn lösen.

b) Standfuß einregulieren, bis das Gerät genau ausgerichtet ist (möglichst mit der Wasserwaage justieren!).

c) Kontermuttern (gegen den Uhrzeigersinn) festziehen.

Wichtig: Sollte das Gerät auf einen Sockel aufgestellt werden, ist es durch eine Sockelbefestigung zu sichern. Erkundigen Sie sich bitte hierfür im Fachhandel. Der Hersteller haftet nicht für unsachgemäße Aufstellung und Installation.

Sicherstellen, daß die Start-Stop-Taste (C) nicht gedrückt ist.

Sicherstellen, daß alle Schalter auf "0" stehen, und das Bullauge geschlossen ist.

Stecker einstecken.

Bei Betätigen der "START" Taste leuchtet die Leuchtanzeige auf. Sollte dies nicht der Fall sein, bitte im Kapitel "Fehlersuche" nachsehen.

GB

Stick the adhesive label supplied in the appropriate language onto the inside of the flap (R) of the detergent drawer (A).

Use front feet to level the machine with the floor.

a) Turn the nut clockwise to release the screw adjuster of the foot.

b) Rotate foot to raise or lower it until it stands firmly on the ground.

c) Lock the foot in position by turning the nut anti-clockwise until it comes up against the bottom of the machine.

Ensure that the Off/On button (C) is not pressed.

Ensure that all the knobs are on the "0" position and that the door is closed.

Insert the plug.

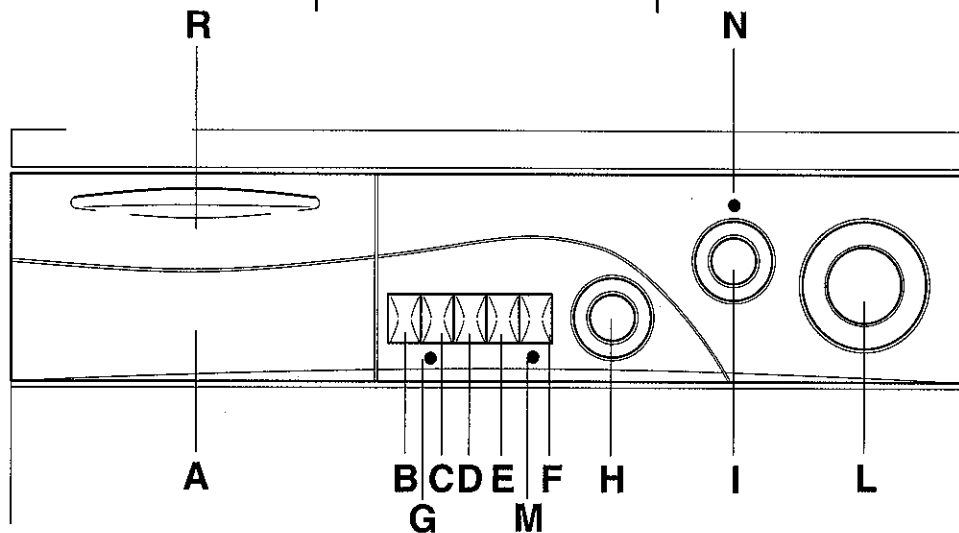
Press the START (C) button. The power on (G) light will light up. If this does not light up see faults search.

(F)

CHAPITRE 6

(I)

CAPITOLO 6



COMMANDES

COMANDI

Tiroir pour le détersif	<i>Cassetto deterstivo</i>	A
Touche ouverture hublot	<i>Tasto apertura obiò</i>	B
Touche marche/arrêt	<i>Tasto marcia arresto</i>	C
Touche extra rinçage	<i>Tasto extra risciacquo</i>	D
Touche niveau economiseur	<i>Tasto mezzo carico</i>	E
Touche séchage coton	<i>Tasto asciugatura cotone</i>	F
Voyant mise sous tension	<i>Segnalazione luminosa di funzionamento</i>	G
Manette de réglage de température de lavage	<i>Manopola di regolazione della temperatura di lavaggio</i>	H
Manette sélection programmes de séchage	<i>Manopola programmi di asciugatura</i>	I
Manette des programmes de lavage	<i>Manopola programmi di lavaggio</i>	L
Voyant séchage plus puissant	<i>Segnalazione luminosa asciugatura potenziata</i>	M
Voyant séchage	<i>Segnalazione asciugatura</i>	N
Rabat	<i>Ribaltino</i>	R

(E)

CAPITULO 6

(D)

KAPITEL 6

(GB)

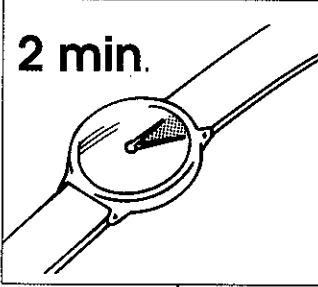

CHAPTER 6

CUADRO DE MANDOS



BEDIENUNGSELEMENTE

CONTROLS

Cubeta del detergente	<i>Waschmittelbehälter</i>	Detergent drawer
Botón de apertura del ojo de buey	<i>Taste zum Öffnen des Bullauges</i>	Door open button
Botón de puesta en marcha/paro	<i>Start/Stop Taste</i>	Off/On button
Botón de superaclarado	<i>Taste Mehr-Wasser</i>	Extra rinse button
Botón media carga	<i>Spar-Taste (1/2)</i>	Reduced water level button
Tecla secado algodón	<i>Taste Extratrocken</i>	Dry high button
Piloto luminoso de funcionamiento	<i>Leuchtanzeige "Betrieb"</i>	Off/On indicator light
Selector para regular la temperatura de lavado	<i>Temperaturwahlschalter</i>	Wash control temperature knob
Mando programación secado	<i>Trockenprogrammwahlschalter</i>	Timer knob for drying programmes
Selector de programas de lavado	<i>Waschprogrammwahlschalter</i>	Timer knob for wash programmes
Señalización secado intenso	<i>Anzeige "Extratrocken"</i>	Dry high indicator light
Señalización secado	<i>Trocknen-Anzeige</i>	Dry indicator light
Tapa	<i>Klappe</i>	Flap

<p style="text-align: center;">(F)</p> <u>DESCRIPTION</u> <u>COMMANDES</u>	<p style="text-align: center;">(I)</p> <u>DESCRIZIONE</u> <u>COMANDI</u>		
<p>TOUCHE D'OUVERTURE DU HUBLOT</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>ATTENTION: UN DISPOSITIF SPECIAL DE SECURITE EMPECHE L'OUVERTURE IMMEDIATE DU HUBLOT A LA FIN DU LAVAGE. APRES LA PHASE D'ESSORAGE, ATTENDRE 2 MINUTES AVANT D'OUVRIR LE HUBLOT.</p> </div>	<p>TASTO APERTURA OBLÒ</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>ATTENZIONE: UNO SPECIALE DISPOSITIVO DI SICUREZZA IMPEDISCE L'IMMEDIATA APERTURA DELL'OBLO" ALLA FINE DEL LAVAGGIO. AL TERMINE DELLA FASE DI CENTRIFUGA ATTENDA 2 MINUTI PRIMA DI APRIRE L'OBLO.</p> </div>	<p>B</p> <p>2 min.</p> 	
<p>TOUCHE MARCHÉ/ARRET</p>	<p>TASTO MARCIA /ARRESTO</p>	<p>C</p>	
<p>TOUCHE EXTRA RINCAGE</p> <p>Appuyer sur la touche "EXTRA RINCAGE" pour éliminer le moindre résidu de détergent sur les tissus. Cette opération est importante pour les personnes ayant la peau délicate.</p>	<p>TASTO EXTRA RISCIAQUO</p> <p>Premendo il tasto "EXTRA RISCIAQUO" viene eliminato anche il minimo residuo di detergente dai tessuti. Questo risulta particolarmente importante per le persone con pelli delicate.</p>	<p>D</p> 	

<p style="text-align: center;">(E)</p> <u>DESCRIPCIÓN DE</u> <u>LOS MANDOS</u>	<p style="text-align: center;">(D)</p> <u>BESCHREIBUNG</u> <u>DER</u> <u>BEDIENELEMENTE</u>	<p style="text-align: center;">(GB)</p> <u>DESCRIPTION OF</u> <u>CONTROL</u>
<p>BOTÓN DE APERTURA DEL OJO DE BUEY</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>ATENCIÓN: UN DISPOSITIVO DE SEGURIDAD ESPECIAL IMPIDE LA APERTURA INMEDIATA DEL OJO DE BUEY AL FINALIZAR EL LAVADO. AL FINAL DE LA FASE DE CENTRIFUGADO, ESPERE 2 MINUTOS ANTES DE ABRIR EL OJO DE BUEY.</p> </div>	<p>TASTE ZUM ÖFFNEN DES BULLAUGES</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>ACHTUNG: DIE SICHERHEITSTÜR-VERRIEGELUNG VERHINDERT DAS SOFORTIGE ÖFFNEN DES BULLAUGES NACH BEENDIGUNG DES WASCH-PROGRAMMS. WARTEN SIE DAHER NACH DEM LETZTEN SCHLEUDERN CA. ZWEI MINUTEN, BEVOR SIE DIE TÜR ÖFFNEN.</p> </div>	<p>DOOR OPEN BUTTON</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>IMPORTANT: A SPECIAL SAFETY DEVICE PREVENTS THE DOOR FROM OPENING AT THE END OF THE WASH/SPIN CYCLE. AT THE END OF THE SPIN PHASE WAIT UP TO 2 MINUTES BEFORE OPENING THE DOOR.</p> </div>
<p>BOTÓN DE PUESTA EN MARCHA/PARO</p>	<p>START/STOP TASTE</p>	<p>OFF/ON BUTTON</p>
<p>BOTÓN DE SUPERACLARADO</p> <p>Pulsando el botón se aumenta la carga de agua en cada aclarado, esto resulta particularmente importante para las personas de piel delicada.</p>	<p>TASTE MEHR-WASSER</p> <p>Diese Taste erhöht den Wasserstand der Spülgänge und sorgt dafür, daß auch die letzten Waschmittlrückstände aus der Wäsche entfernt werden. Dies ist besonders wichtig für Personen mit empfindlicher oder allergischer Haut.</p>	<p>EXTRA RINSE BUTTON</p> <p>By pressing this button more water will be added at every rinse. This is especially important for people with delicate skins.</p>

<p>F</p> <p>TOUCHE NIVEAU ECONOMISEUR 1/2</p> <p>La machine peut avoir deux niveaux d'eau différents. Quand le poids du linge, dans les programmes pour tissus résistants n'atteint pas la charge complète on peut utiliser le niveau réduit qui permet une économie d'eau, de détergent et d'énergie électrique. Appuyer sur la touche correspondante au symbole indiqué.</p> <p>ATTENTION! Pour tissus délicats et très délicats, la touche "Niveau Economiseur" ne doit pas être enclenchée.</p>	<p>I</p> <p>TASTO MEZZO CARICO</p> <p><i>Per i piccoli bucati è possibile ridurre il livello dell'acqua utilizzata, agendo sul tasto 1/2, risparmiando così acqua, detersivo ed energia elettrica. La dose di detersivo deve essere ridotta in proporzione al carico.</i></p> <p>ATTENZIONE: non inserire il tasto "1/2" per la PURA LANA e per i tessuti delicatissimi. Per i migliori risultati di lavaggio questi tessuti richiedono infatti un alto livello dell'acqua.</p>	<p>E</p>		<p>E</p> <p>BOTÓN DE MEDIA CARGA</p> <p>Para las coladas de poco peso puede reducirse el nivel de agua a utilizar accionando la tecla 1/2 que le ahorrará agua, detergente y energía eléctrica. La dosis de detergente debe reducirse en proporción a la carga.</p> <p>ATENCION: no pulse la tecla "1/2" en el caso de PURA LANA VIRGEN y de tejidos muy delicados. Para conseguir los mejores resultados en el lavado, estos tejidos precisan una gran cantidad de agua.</p>	<p>D</p> <p>SPARTASTE FÜR REDUZIERTER FÜLLUNGEN</p> <p><i>Die Waschmaschine verwendet automatisch verschiedene Wassermengen je nach Füllgewicht. Für geringes Füllgewicht ist es möglich, die Wassermenge auch während der Spülgänge und der Einweichprogramme mit Betätigung der Taste 1/2 zu reduzieren. So sparen Sie Wasser, Waschmittel und Strom.</i></p> <p>ACHTUNG: Die Taste 1/2 nicht für REINE WOLLE und empfindliche Gewebe verwenden.</p>	<p>GB</p> <p>REDUCED WATER LEVEL</p> <p>The water level for a small wash may be reduced right through the wash from soaking to rinsing by pressing the 1/2 pushbutton, this way you will save electricity, detergent, and water too.</p> <p>WARNING: NEVER press the 1/2 pushbutton when you are washing PURE NEW WOOL, since wool absorbs water and therefore needs all the water the machine will hold. DO NOT use it for delicate fabrics either, since they need the extra water to float them and protect them.</p>
<p>TOUCHE SECHAGE COTON</p> <p>Recommandation: presser sur cette touche pour sécher les tissus résistants qui ne doivent pas être repassés. Ou pour abréger le temps de séchage.</p>	<p>TASTO ASCIUGATURA COTONE</p> <p><i>consiglio: lo preme per asciugare tessuti resistenti che non devono essere stirati, o per abbreviare i tempi di asciugatura</i></p>	<p>F</p>		<p>TECLA SECADO ALGODÓN</p> <p>Consejo: Selecciónelo para secar tejidos resistentes que no sean planchados o para reducir el tiempo de secado.</p>	<p>TASTE "EXTRATROCKEN"</p> <p><i>Hinweis: Nur für unempfindliche, bügelfreie Stoffe oder zur Reduzierung der Trocknungszeiten verwenden.</i></p>	<p>DRY HIGH BUTTON</p> <p>Recommended: press this button for extra intense drying cycle suitable for hard wearing fabrics e.g. towels.</p>
<p>VOYANT DE MISE SOUS TENSION</p>	<p>SEGNALAZIONE LUMINOSA DI FUNZIONAMENTO</p>	<p>G</p>		<p>PILOTO LUMINOSO DE FUNCIONAMIENTO</p>	<p>LEUCHTANZEIGE "BETRIEB"</p>	<p>ON/OFF INDICATOR LIGHT</p>

F
MANETTE DE REGLAGE DE LA
TEMPERATURE DE LAVAGE

**ELLE PEUT TOURNER
DANS LES DEUX SENS**

Cette machine à laver est pourvue de ce dispositif pour déterminer la température de lavage désirée. Le tableau des programmes de lavage indique la température maxi. conseillée pour ce type de lavage.

**ATTENTION! NE JAMAIS
LA DEPASSER**

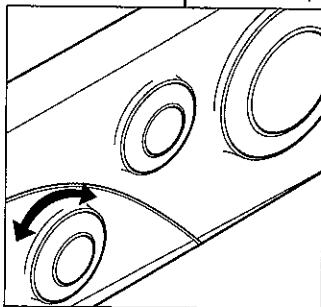
I
MANOPOLA DI REGOLAZIONE
DELLA TEMPERATURA DI
LAVAGGIO

**PUO' RUOTARE NEI DUE
SENSI**

Questa lavatrice è dotata di questo dispositivo per impostare la temperatura di lavaggio desiderata. La tabella programmi di lavaggio indica la temperatura massima consigliata per tipo di lavaggio.

**ATTENZIONE QUESTA
TEMPERATURA NON
DEVE MAI ESSERE
SUPERATA**

H



MANETTE PROGRAMME DE
SECHAGE

**ATTENTION:
NE JAMAIS TOURNER LA
MANETTE DANS LE SENS
CONTRAIRE DES AIGUILLES
D'UNE MONTRE.**

Cette manette permet de régler le temps de séchage voulu, jusqu'à un maximum de 120 minutes (le symbole ✖ veut dire 10 minutes, le numero 2 veut dire 20 minutes, etc...)

La liste des programmes indique les temps recommandés pour le type de tissu.

IMPORTANT:
Le séchage peut être arrêté même quand la machine est en marche. Il suffit de tourner la manette séchage dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au signe **REFROIDISSEMENT**, ✖. Attendez la fin du cycle et ouvrez le hublot.

MANOPOLA PROGRAMMI DI
ASCIUGATURA

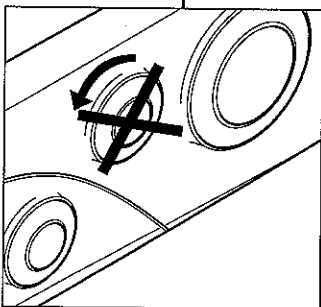
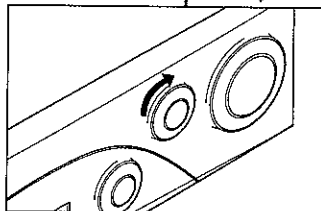
**ATTENZIONE:
NON RUOTI MAI LA
MANOPOLA IN SENSO
ANTI-ORARIO MA SEMPRE
IN SENSO ORARIO**

Questa manopola permette di impostare il tempo desiderato di asciugatura fino a un massimo di 120 minuti (il ✖ vuole dire 10 minuti, il n° 2 vuol dire 20 minuti, ecc...)

La tabella indica i tempi consigliati per tipo di tessuto.

IMPORTANTE:
può arrestare l'asciugatura anche durante il funzionamento, basta che ruoti la manopola ASCIUGATURA in senso orario fino alla zona della scala corrispondente al **RAFFREDDAMENTO**, ✖ attenda la fine del ciclo e poi apra l'oblò.

I



E
SELECTOR PARA REGULAR LA
TEMPERATURA DE LAVADO

**PUEDA GIRARSE EN
AMBOS SENTIDO**

Esta lavadora está provista de este dispositivo para seleccionar la temperatura de lavado deseada. La tabla de los programas de lavado indica la temperatura máxima aconsejada para cada tipo de lavado.

**ATENCIÓN NUNCA
DEBE SER SUPERIOR**

D
TEMPERATURWAHLSCHALTER

**KANN IN BEIDE
RICHTUNGEN GEDREHT
WERDEN.**

Der Thermostat dient zur Einstellung der gewünschten Waschttemperatur. In der Programmtabelle finden Sie die jeweils empfohlenen Höchsttemperaturen für die einzelnen Waschprogramme.

**ACHTUNG: HÖCHST-
TEMPERATUR NICHT
ÜBERSCHREITEN!**

GB
WASH TEMPERATURE
CONTROL KNOB

**ROTATES IN BOTH
DIRECTIONS**

With this device it is possible to reduce, but not increase washing cycle temperature. The table of programmes indicate the maximum temperature advised for each type of wash.

**WARNING: THIS
TEMPERATURE MUST
NEVER BE EXCEEDED**

MANDO PROGRAMACIÓN
SECADO

**ATENCIÓN:
NO GIRE NUNCA EL
MANDO EN EL SENTIDO
CONTRARIO DE LAS
AGUJAS DEL RELOJ.
HÁGALO SIEMPRE EN EL
SENTIDO HORARIO.**

Este mando sirve para seleccionar los tiempos de secado hasta máximo 120 minutos (✖ = significa 10 min., 2 = 20 min, etc...)

IMPORTANTE
Para parar el proceso de secado durante el funcionamiento, girar el mando SECADO en el sentido de las agujas del reloj hasta la zona de la graduación correspondiente al **ENFRAMIENTO**, ✖ esperar el final del ciclo y abrir la puerta.

TROCKENPROGRAMMWALH-
SCHALTER

**ACHTUNG:
DREHEN SIE DEN
SCHALTER NIEMALS
GEGEN SONDERN IMMER
IM UHRZEIGERSINN.**

Mit diesem Schalter können Sie die gewünschte Trockenzeit - bis zu 120 Minuten - einstellen. (symbol ✖ = 10 Minuten, symbol 2 = 20 Minuten etc.)

Die Tabelle zeigt die für die einzelnen Gewebearten empfohlenen Zeiten.

WICHTIG:
Der Trockner kann auch während des Laufs gestoppt werden, indem man den Wahlschalter im Uhrzeigersinn bis an den Anfang der Abkühlphase dreht. Warten Sie das Ende dieser Phase ab, bevor Sie das Bullauge öffnen.

TIMER KNOB FOR DRYING
PROGRAMMES

**CAUTION: NEVER TURN
KNOB ANTI-
CLOCKWISE, BUT
ALWAYS CLOCKWISE.**

The knob sets drying time up to a max. 120 min. (the symbol ✖ represents 10 minutes. Number 2 represents 20 minutes, etc.)

The list of programmes show time recommended for each type of fabric.

WARNING:
Drying can be stopped even when machine is running. Just turn the drying control knob clockwise on cooling symbol ✖ and wait for cycle to end then open door.

F
MANETTE DES PROGRAMMES
DE LAVAGE

ATTENTION:
NE JAMAIS FAIRE
TOURNER LA POIGNEE
DANS LE SENS
CONTRAIRE A CELUI DES
AIGUILLES D'UNE
MONTRE: TOURNER LA
POIGNEE EN SENS
HORAIRE ET NE JAMAIS
APPUYER SUR LA
TOUCHE DE MARCHÉ (C)
AVANT D'AVOIR
EFFECTUE LA SELECTION
DU PROGRAMME.

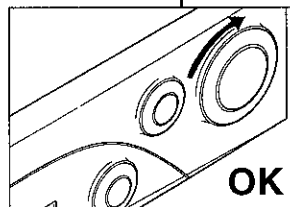
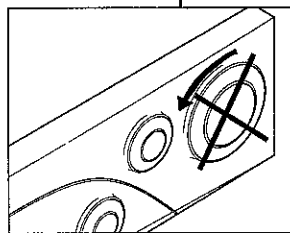
Les tableaux indiquent quel
est le programme de lavage
selon le numéro ou le
symbole choisi.

I
MANOPOLA PROGRAMMI DI
LAVAGGIO

ATTENZIONE:
NON RUOTI MAI LA
MANOPOLA IN SENSO
ANTIORARIO MA LA
RUOTI IN SENSO
ORARIO E NON PREMA
IL TASTO MARCIA (C)
PRIMA DELLA
SELEZIONE DEL
PROGRAMMA.

Le tabelle descrivono il
programma di lavaggio in
base al numero o simbolo
scelto.

L



**VOYANT SECHAGE PLUS
PUISSANT**

Ceux-ci s'allument quand la
touche essorage coton est
enfoncée.

**SEGNALAZIONE
ASCIUGATURA POTENZIATA**

Si accende quando si preme
il tasto asciugatura cotone.

M

VOYANT SECHAGE

Quand il s'allume, la
machine à laver/séchante
est en train de sécher

**SEGNALAZIONE
ASCIUGATURA**

Quando é accesa indica
che la lavasciuga sta
asciugando.

N

E
SELECTOR DE PROGRAMAS DE
LAVADO

ATENCIÓN:
NO GIRE NUNCA EL
PROGRAMADOR EN
SENTIDO CONTRARIO A
LAS MANECILLAS DEL
RELOJ, SINO EN EL
SENTIDO DE ÉSTAS Y NO
PULSE EL BOTON DE
PUESTA EN MARCHA (C)
ANTES DE LA
SELECCION DEL
PROGRAMA.

Las tablas indican el
programa de lavado en
base al número o símbolo
seleccionado.

D
PROGRAMMWAHLSCHALTER

ACHTUNG:
DIESEN SCHALTER
NIEMALS GEGEN DEN
SONDERN IMMER IM
UHRZEIGERSINN DREHEN
UND DIE "START" TASTE
(C) ERST NACH DER
EINSTELLUNG DES
GEWÜNSCHTEN
PROGRAMMES
DRÜCKEN.

Die Tabellen beschreiben
die einzelnen Programme
anhand von Nummern oder
Symbolen.

GB
TIMER KNOB FOR WASH
PROGRAMMES

IMPORTANT:
ALWAYS ROTATE THE
KNOB IN A CLOCKWISE
DIRECTION, NEVER IN
AN ANTI-CLOCKWISE
DIRECTION. DO NOT
PRESS THE "ON" BUTTON
(C) BEFORE SELECTING
THE PROGRAMME

The tables describe the
washing programme on the
basis of the number or
symbol chosen.

**SEÑALIZACIÓN SECADO
INTENSO**

Se ilumina cuando se
selecciona la tecla secado
algodón.

ANZEIGE "EXTRATROCKEN"

Leuchtet auf, wenn die Taste
"Extratrocken" betätigt wird.

**PILOT LIGHT FOR EXTRA
DRYING**

Pilot light will come on when
dry high button is pressed.

SEÑALIZACIÓN SECADO

Cuando está encendido
indica que la
lavadorasecadora está
secando.

ANZEIGE TROCKNEN

Leuchtet, solange die
Trocknungsphase des Geräts
nicht beendet ist.

"DRYING" INDICATOR LIGHT

Pilot light comes on to
indicate that washer/dryer is
drying.

F

CHAPITRE 7

TIROIR DU DÉTERSIF

Le tiroir du détergent est divisé en 4 petits bacs:

- le premier I sert pour le détergent de pré-lavage
- le deuxième II sert pour le détergent de lavage

Pour les détergents liquides il faut utiliser le bac spécial fourni avec l'appareil et l'introduire dans le bac (voir dessin).

ATTENTION:
NOUS RAPPELONS QUE CERTAINS DÉTERTSifs ONT DES DIFFICULTÉS À ÊTRE ÉVACUÉS; DANS CE CAS NOUS VOUS CONSEILLONS D'UTILISER LE GODET QUI VA DIRECTEMENT DANS LE TAMBOR.

- la troisième  sert pour le produit blanchissant (eau de javel)

ATTENTION:
DANS LE TROISIÈME ET LE QUATRIÈME BAC N'INTRODUIRE QUE DES PRODUITS LIQUIDES.

- la quatrième  sert pour des additifs spéciaux: adoucisseurs, parfums, amidon, produits pour l'azurage, etc.

I

CAPITOLO 7

CASSETTO
DETERSIVO

Il cassetto detergente è suddiviso in 4 vaschette:

- la prima I serve per il detergente di prelavaggio
- la seconda II per il detergente di lavaggio

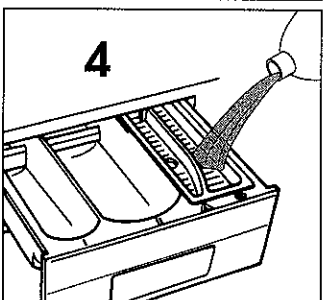
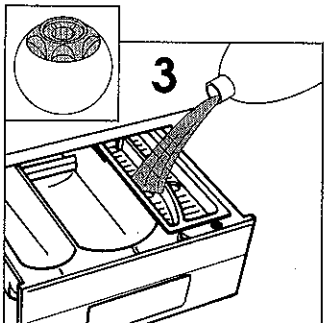
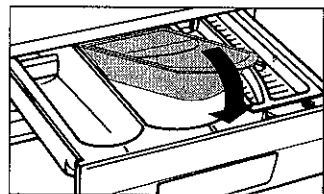
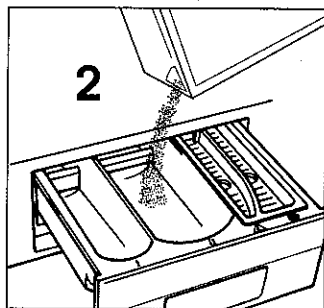
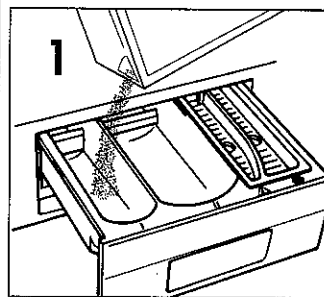
Per i detersivi liquidi usare la bacinella in dotazione da posizionare come in figura.

ATTENZIONE:
SI RICORDI CHE ALCUNI DETERSIVI SONO DI DIFFICILE ASPORTAZIONE. IN QUESTO CASO LE CONSIGLIAMO L'USO DELL'APPOSITO CONTENITORE DA PORRE NEL CESTELLO.

- la terza  serve per il candeggiante

ATTENZIONE:
NELLA TERZA E QUARTA VASCHETTA METTERE SOLO PRODOTTI LIQUIDI.

- la quarta  serve per additivi speciali, ammorbidenti, profumi, inamidanti, azzurranti, ecc.



E

CAPÍTULO 7

CUBETA DEL
DERTERGENTE

La cubeta del detergente está dividida en 4 compartimentos:


- el primero I sirve para el detergente de prelavado
- el segundo II para el detergente de lavado

Para el detergente líquido usar el recipiente que se adjunta (colocándolo) según figura.

ATENCIÓN:
RECUERDE QUE ALGUNOS DERTERGENTES SON DIFÍCILES DE ARRASTRAR, EN ESTE CASO, LE ACONSEJAMOS UTILIZAR EL CONTENEDOR APROPIADO PARA PONERLO DIRECTAMENTE EN EL TAMBOR.

- el tercero  sirve para el blanqueador

ATENCIÓN:
EN EL TERCER Y CUARTO COMPARTIMENTO, INTRODÚZCA ÚNICAMENTE PRODUCTOS LÍQUIDOS.

- el cuarto  sirve para aditivos especiales, suavizantes, perfumes, almidonados, azules, etc.

D

KAPITEL 7

WASCHMITTEL-
BEHÄLTER

Der Waschmittelbehälter ist in vier Fächer unterteilt.


- Das erste I für das Vorwaschmittel
- das zweite II für das Hauptwaschmittel

Für Flüssigwaschmittel benutzen Sie bitte den beiliegenden Einsatz, der wie abgebildet in die Waschmittelschublade einzusetzen ist.

ACHTUNG:
BEKANNTLICH LASSEN SICH EINIGE WASCHMITTEL SCHWER EINSPÜLEN, IN SOLCHEN FÄLLEN BENUTZEN SIE BITTE DIE SPEZIELLEN BEHÄLTER FÜR DIE VERWENDUNG DIREKT IN DER TROMMEL.

- das dritte  für Bleichmittel

ACHTUNG:
IN DAS DRITTE UND VIERTE FACH NUR FLÜSSIGE MITTEL EINFÜLLEN.

- das vierte  für spezielle Zusätze wie Weichspüler, Duftstoffe, Stärke usw.

GB

CHAPTER 7

DETERGENT
DRAWER

The detergent drawer is divided into 4 compartments:


- The first I for the prewash detergent
- The second II for the main wash detergent

A special container is supplied for use with liquid detergent. This can be placed inside the draw as shown in fig.

IMPORTANT:
REMEMBER THAT SOME DERTERGENT ARE DIFFICULT TO REMOVE. IN THIS CASE WE ADVISE THE USE OF THE SPECIAL CONTAINER TO BE USED INSIDE THE DRUM.

- The third  bleach compartment

IMPORTANT:
ONLY INTRODUCE LIQUID PRODUCTS IN THE THIRD AND FOURTH COMPARTMENTS.

- The fourth  is for special additives, softeners, perfumes, starches, whiteners, etc.

F

CHAPITRE 8

SELECTION

Pour traiter les divers types de tissus et les diverses degrés de salissures, la machine a 3 niveaux de programmes qui se différencient par le type de lavage, la température et la durée (voir le tableau des programmes de lavage).

1 Tissus résistants

Les programmes sont réalisés pour développer au mieux le degré de lavage et les rinçages, interrompus par des phases d'essorage garantissent un rinçage parfait. La présence d'une phase de réduction progressive de la température de l'eau de lavage permet d'éviter la formation de plis sur les tissus. L'essorage final assure un excellent repassage.

2 Tissus mixtes et synthétiques

Le pré-lavage et le lavage sont optimisés dans les rythmes de rotation du panier; les rinçages à pleine eau, permettent d'obtenir un traitement délicat et d'excellentes prestations.

I

CAPITOLO 8

SELEZIONE PROGRAMMI

Per trattare i vari tipi di tessuto e le varie gradazioni di sporco, la lavatrice ha 3 fasce di programmi diversi per tipo di lavaggio, temperatura e durata (vedere tabella programmi di lavaggio).

1 Tessuti resistenti

I programmi sono realizzati per sviluppare il massimo grado di lavaggio e i risciacqui, intervallati da fasi di centrifuga, assicurano una perfetta sciacquatura. La presenza di una fase di riduzione graduale della temperatura dell'acqua di lavaggio, assicura anche una ridotta formazione di pieghe sui tessuti. La centrifuga finale assicura un'ottima strizzatura.

2 Tessuti misti e sintetici

Il prelavaggio e il lavaggio sono ottimizzati nei ritmi di rotazione del cesto; i risciacqui con alto livello d'acqua consentono di ottenere un trattamento delicato e alte prestazioni.

ETICHETTA	MAX. TEMPERATURA	MAX. DURATA
95° Molto sporco Lenzuola, tovaglie e colori scuri e bianchi, asciugamani bianchi.	95°	5
95° PROGRAMMA RAPIDO Molto sporco Lenzuola, tovaglie e colori scuri e bianchi, asciugamani bianchi.	95°	3
60° Sporco normale Biancheria colorata, cotone, vestiti, maglie, lenzuola.	60°	3,4
60° PROGRAMMA RAPIDO Sporco normale Biancheria colorata, cotone, vestiti, maglie, lenzuola.	60°	3,4
40° Biancheria di cotone smergente, due jeans.	40°	3
Macchie organiche Risciacquo speciale.		3



E

CAPÍTULO 8

SELECCIÓN

Para tratar los distintos tipos de tejido y los diferentes grados de suciedad, la lavadora tiene 3 áreas de programas diferentes para cada tipo de lavado, temperatura y duración (vea tabla de programas de lavado).

1 Tejidos resistentes

Los programas se han confeccionado para desarrollar el máximo grado de lavado y los aclarados regulados por las fases de centrifugado aseguran un perfecto aclarado. La presencia de una fase de reducción gradual de la temperatura del agua de lavado, asegura también una menor formación de arrugas en los tejidos. El centrifugado final asegura un escurrido óptimo.

2 Tejidos mixtos y sintéticos.

El prelavado y el lavado están sincronizados al ritmo de rotación del tambor; los aclarados con un elevado nivel de agua permiten obtener un tratamiento delicado y altas prestaciones.

D

KAPITEL 8

PROGRAMM/TEMPERATURWAHL

Um unterschiedliche Textilien und Verschmutzungsgrade optimal behandeln zu können, bietet Ihnen diese Waschmaschine 3 Programmtypen an für unterschiedliche Waschzyklen, Temperaturen und Programmdauern. (siehe Programmtabelle).

1 Unempfindliche Stoffe

Die Programme bieten eine maximale Reinigung und vier jeweils von Schleuderphasen unterbrochene Spülgänge, die die optimale Spülung der Wäsche garantieren. Eine Abkühlphase, während der die Temperatur des Waschwassers langsam gesenkt wird, sorgt zusätzlich für maximalen Knitterschutz. Der abschließende Schleudergang sichert die bestmögliche Trocknung.

2 Mischgewebe und Kunstfasern

Vor- und Hauptwäsche werden durch die Reversierhythmen der Trommel optimiert. Die drei mit hohem Wasserstand durchgeführten Spülgänge sorgen für eine schonende Behandlung und beste Ergebnisse.

GB

CHAPTER 8

SELECTION

For the various types of fabrics and various degrees of dirt the washing machine has 3 different programme bands according to: wash cycle, temperature and length of cycle (see table of washing cycle programmes).

1 Resistant Fabrics

The programmes have been designed for a maximum wash and the rinses, with spin intervals, ensure perfect rinsing. The gradual reduction of the water temperature ensures less creasing of fabrics and the final spin gives more efficient removal of water.

2 Mixed and Synthetic Fabrics

Pre-wash and main wash give best results thanks to the rotation rhythms of the drum; the rinses with high water levels ensure delicate treatment and best results.

F**3 Tissus extrêmement délicats**

il s'agit d'un nouveau concept de lavage qui alterne des moments de travail et de trempage; ce processus est particulièrement indiqué pour le lavage de tissus extrêmement délicats comme la Pure Laine Vierge. Le lavage et le rinçage sont effectués à pleine eau afin d'obtenir les meilleures prestations.

Au terme du dernier rinçage, le linge reste immergé dans l'eau.

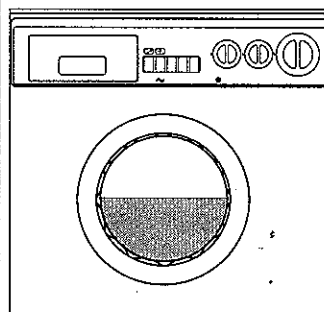
Pour terminer le cycle des tissus très délicats, les opérations peuvent être:
-vidange uniquement
-essorage délicat
Le programme essorage délicat est indispensable surtout pour la lingerie afin d'éviter des déformations pendant la phase de séchage à l'air.

I**3 Tessuti delicatissimi**

E' un nuovo concetto di lavaggio in quanto alterna momenti di lavoro a momenti di pausa, particolarmente indicato per il lavaggio di tessuti molto delicati quali la Pura Lana Vergine. Il lavaggio e i risciacqui sono eseguiti con alto livello di acqua per assicurare le migliori prestazioni.

Al termine dell'ultimo risciacquo la biancheria rimane immersa nell'acqua.

Per terminare il ciclo dei tessuti delicatissimi, le operazioni possono essere:
-solo scarico
-centrifuga delicata
Il programma di centrifuga delicata è indispensabile soprattutto per i capi di maglieria allo scopo di evitare rilassamenti durante la fase di asciugatura all'aria.

**E****3 Tejidos muy delicados**

Es un nuevo concepto de lavado, ya que alterna momentos de funcionamiento y momentos de pausa, especialmente indicado para el lavado de tejidos muy delicados tales como la Pura Lana Virgen. El lavado y los aclarados son llevados a cabo con un alto nivel de agua para asegurar las mejores prestaciones.

Al término del último aclarado, la ropa permanece sumergida en el agua.

Para terminar el ciclo de los tejidos muy delicados, pueden efectuarse las siguientes operaciones:
-sólo vaciado
-centrifugado delicado
El programa de centrifugado delicado es indispensable sobretodo para las prendas de punto con el fin de evitar la dilatación del tejido durante la fase de secado al aire.

D**3 Hoheempfindliche Stoffe**

Dieses neue Waschkonzept mit abwechselnden Wasch- und Einweichphasen ist besonders geeignet für die Wäsche feinsten Textilien, wie z.B. reiner Wolle. Wasch- und Spülgänge werden mit hohem Wasserstand durchgeführt um eine schonende Behandlung und beste Ergebnisse zu sichern.

Am Ende des letzten Waschganges bleibt die Wäsche im Spülwasser liegen.

Nach Abschluß der Waschgänge für sehr empfindliche Gewebe haben Sie folgende Wahlmöglichkeiten:
-Abpumpen und Entnahme der Wäsche
-Schonschleudergang
Strickwaren sollten immer im Schonschleuderprogramm geschleudert werden. So verhindern Sie, daß die Wäsche beim Trocknen ihre Form verliert.

GB**3 Special Delicate Fibres**

This is a new wash cycle which alternates washing and soaking and is particularly recommended for very delicate fabrics such as Pure Machine Washable Wool. The wash cycle and rinses are carried out with high water levels to ensure best results.

The machine will stop with the water still in the drum after rinsing.

The programme for very delicate fabrics can be concluded by selecting:
- discharge only or
- delicate spin
The delicate spin programme is indispensable particularly for knitwear.

F**CHAPITRE 9****LE PRODUIT****ATTENTION:**

si vous devez laver des tapis, des couvre-lits ou d'autres pièces lourdes, nous conseillons de ne pas essorer. Ne pas sécher les vêtements en laine, vêtements particuliers avec rembourrage (duvets, anoraks), fibres délicates. Pour laver à la machine des vêtements et de la lingerie en laine, ils doivent avoir l'étiquette "pure laine vierge" et l'indication "ne se feutre pas" ou "peut être lavé en machine".

ATTENTION:

Au cours de la phase de sélection vérifier que:

- aucun objet métallique ne se trouve dans le linge à laver (boucles, épingles de nourrice, épingles, monnaie, etc.);
- les taies d'oreiller soient boutonnées, les fermetures à glissière, les crochets, les oeillets soient fermés, les ceintures et les rubans des robes de chambre soient noués;
- les anneaux soient enlevés des rideaux;
- n'oublier pas de lire attentivement l'étiquette sur les tissus;
- Si, au cours de la sélection, vous trouvez des taches résistantes, les enlever à l'aide d'un détergent spécial.

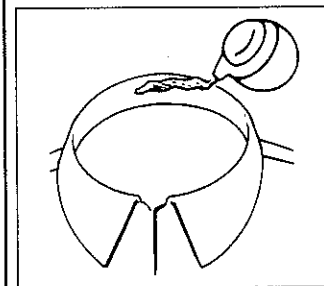
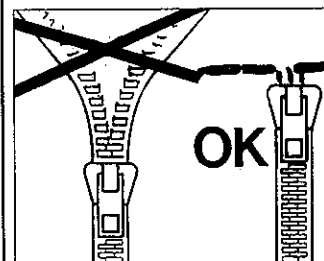
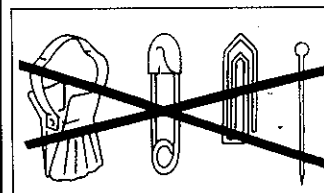
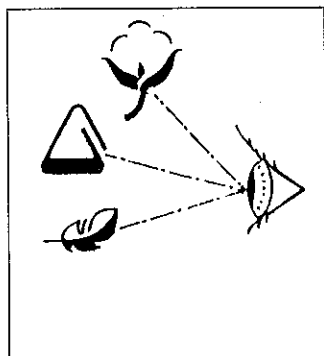
I**CAPITOLO 9****IL PRODOTTO****ATTENZIONE:**

se deve lavare tappetoni, copriletti o altri indumenti pesanti è bene non centrifugare, così come non deve asciugare capi contenenti gommapiuma, imbottiture o tessuti molto delicati tipo: lana o seta. Indumenti e biancheria di lana, per poter essere lavati in lavatrice, devono essere contrassegnati con il simbolo "Pura Lana Vergine" e avere inoltre l'indicazione "Non infeltrisce" oppure "Lavabile in lavatrice".

ATTENZIONE:

Durante la selezione si assicuri che:

- nella biancheria da lavare non vi siano oggetti metallici (ad esempio fermagli, spille di sicurezza, spilli, monete, ecc.);
- abbottoni federe, chiuda le cerniere lampo, gancetti a occhiolelli, anodi cinghie sciolte e lunghi nastri di vestaglie;
- asporti dalle tendine anche i rulli di scorrimento;
- osservi attentamente le etichette sui tessuti;
- se durante la selezione vede delle macchie resistenti, le asporti con del detersivo speciale o con un'apposita pasta di lavaggio.

**E****CAPÍTULO 9****EL PRODUCTO****ATENCIÓN:**

si tiene que lavar alfombras, colchas u otras prendas pesadas es mejor no centrifugar, así como no debe secar prendas que contengan gommapiuma, anoraks o tejidos muy delicados del tipo lana o seda. Las prendas y ropa de lana, para poderlas lavar en la lavadora, deben llevar el símbolo "Pura Lana Virgen" y tener además la indicación "no se apelmaza" o bien "lavable en máquina".

ATENCIÓN:

Durante la selección asegúrese de que:

- en la ropa para lavar no haya objetos metálicos (por ejemplo, clips, imperdibles, alfileres, monedas, etc.);
- abrahe las fundas de las almohadas, cierre las cremalleras, las anillas, ate las cintas sueltas y las tiras largas de los vestidos;
- quite de las cortinas también los elementos de rodamiento;
- lea atentamente las etiquetas de los tejidos;
- si durante la selección aprecia manchas resistentes, quítelas con un detergente especial o con una pasta de lavado apropiada.

D**KAPITEL 9****DAS PRODUKT****ACHTUNG:**

Wenn Sie kleinere Läufer, Tagesdecken oder ähnliche, schwere Textilien waschen, sollten Sie auf das Schleudern verzichten. Bitte achten Sie auch darauf, keine Textilien mit Schaumgummibestandteilen, keine gefütterte Textilien sowie keine sehr empfindliche Gewebe aus Wolle oder Seide zu trocknen. Das Symbol "reine Wolle" kennzeichnet Kleidung und Textilien aus Wolle, die für die Maschinenwäsche geeignet sind. Darüber hinaus sollten solche Textilien den Hinweis "nicht felzend" oder "waschmaschinenecht" tragen.

ACHTUNG:

Achten Sie beim Sortieren der Wäsche auf folgende Details:

- keine Metallteile (z.B. Schnallen, Anstecknadeln, Münzen) an oder in der Wäsche;
- Kissenbezüge zuknöpfen, Reißverschlüsse und Druckknöpfe schließen, lose Gürtel und Bänder von Morgenröcken zuknöpfen;
- Rollen von den Gardinen entfernen;
- Hinweise auf den Wäscheetiketten genauestens beachten;
- beim Sortieren auffallende, hartnäckige Flecken mit Spezialreiniger oder geeigneter Waschpaste vorbehandeln.

GB**CHAPTER 9****THE PRODUCT****IMPORTANT:**

When washing heavy rugs, bed spreads and other heavy articles, it is advisable not to spin. Do not dry wool, items with special padding delicate silk items; rubber, plastic, including some types of plastic poppers on duvet covers and foam plastic items are not suitable for tumble drying. To be machine-washed, woollen garments and other articles in wool must bear the "Machine Washable Label".

IMPORTANT:

When sorting articles ensure that:

- there are no metal objects in the washing (e.g. brooches, safety pins, pins, coins etc.);
- cushion covers are buttoned, zips and hooks are closed, loose belts and long tapes on dressing gowns are knotted;
- runners from curtains are removed;
- attention is paid to garment labels;
- when sorting, any tough stains should be removed prior to washing using stain removers only recommended on label.

F

CHAPITRE 10

TABLEAU DES PROGRAMMES

TYPE DE TISSU	SYMBOLE ETIQUETTE	PROGRAMME POUR	CHARGE MAXI kg	SELEC. PROG.	SELEC. TEMP. °C	CHARGE DE DETERSIF			
						I	II	△	☼
Tissus résistants	95°	Très sale Drap, nappes à couleurs résistante et blanche, serviettes, lingerie	5	1 ⁽⁴⁾	40-90	●	●	● ⁽³⁾	●
		2 *		40-90		●	● ⁽³⁾	●	
Coton, lin, chanvre	95°	PROGRAMME RAPIDE Très sale Drap, nappes à couleurs résistante et blanche, serviettes, lingerie	3.5	3	40-90		●	● ⁽³⁾	●
Coton, lin, mixtes résistants	60°	Peu sale Linge coloré, chemises vestes, pullover, drap	5	1 ⁽⁴⁾	40-60	●	●	● ⁽³⁾	●
		2 *		40-60		●	● ⁽³⁾	●	
Coton, mixtes résistants	60°	PROGRAMME RAPIDE Peu sale Linge coloré, chemises vestes, pullover drap	3.5	3	40-60		●	● ⁽³⁾	●
	60°	Linge coloré, moyennement sale	3.5	4	30-60		●		●
Coton, mixte	40°	Linge de couleurs de teinte, blue jeans	3.5	5	30-40		●		●
		Taches organiques	-	△				●	
Coton		Rinçages énergiques	5	6	-				●
Coton, lin		Apprêt parfum adoucissant	5	7	-				●
		Essorage énergique	5	8	-				
Tissus mixtes et synthétiques Mixtes résistants	60°	Très sales Chemises, drap, serviettes	2	9 ⁽⁴⁾	30-60	●	●		●
Synthétiques (Nylon, mixtes de coton)	60°	Sale normal Chemises, blouses, jupe de couleurs résistants	2	10 *	30-60		●		●
Mixtes, cotons, Synthétiques	30°	Universel Peluche, jeans	2	11	30-50		●		●
	40°								
	50°								
Synthétiques délicats	40°	Tissus délicats de couleurs légèrement sale	2	12	30-40		●		●
Mixtes, Synthétiques délicats		Rinçages délicats	2	13	-				●
		Apprêt parfum adoucissant	2	14	-				●
Tissus très délicats Synthétiques acryliques	30° 40°	Rideaux, jupes, blouses, chemises	1.5	15 ⁽⁴⁾	30-40	●	●		●
Linge du laine		Laine "lavable en machine"	1	16 *	30-40		●		●
Mixtes, Synthétiques délicats, laine		Rinçages délicats	2	17	-				●
		Essorage délicat	1.5	18	-				
Pour le linge à ne pas essorer		Uniquement vidange	-	Z	-				

Notes importantes

1 Si les sous-vêtements sont très sales, réduire le chargement à 3 kg maxi.

2 Dans les programmes très délicats, quand la machine s'arrête, l'eau reste dans la cuve à la fin des rinçages pour empêcher que ne se forment des plis. Pour achever le cycle, sélectionner le programme Z, vidangeage seulement, ou sélectionner l'essorage délicat. **Désactiver la touche O/I avant de tourner la poignée.**

3 Dans les programmes 1-2-3, on peut effectuer le blanchissage automatique en mettant de l'eau de javel liquide dans le tiroir à détersif △.

4 Programmes avec phase de prélavage.

* Programmes en accord IEC 456.

NOUS RECOMMANDONS D'UTILISER LA POUDRE "SKIP" POUR TOUS LES PROGRAMMES DE LAVAGE.



RECOMMANDÉ

Pour toute information concernant SKIP, contactez le Service Consommateurs LEVER au :

N° VERT 05 07 05 07

APPEL GRATUIT

TIPO DI TESSUTO	SIMBOLO ETICHETTA	PROGRAMMA PER	CARICO MAX kg	SELEZ. PROG.	SELEZ. TEMP. °C	CARICO DETERSIVO			
						I	II	△	*
Tessuti resistenti	95°	Molto sporco Lenzuola, fovaglie a colori solidi e bianchi, asciugamani biancheria intima	5	1 ⁽⁴⁾	40-90	●	●	● ⁽³⁾	●
Cotone, lino, canapa		2 *		40-90		●	● ⁽³⁾	●	
	95°	PROGRAMMA RAPIDO Molto sporco Lenzuola, fovaglie a colori solidi e bianchi, asciugamani biancheria intima	3,5	3	40-90		●	● ⁽³⁾	●
Cotone, lino, misti resistenti	60°	Sporco normale Biancheria colorata, camicie, vestaglie, maglie, lenzuola	5	1 ⁽⁴⁾	40-60	●	●	● ⁽³⁾	●
		2 *		40-60		●	● ⁽³⁾	●	
	60°	PROGRAMMA RAPIDO Sporco normale Biancheria colorata, camicie, vestaglie, maglie, lenzuola	3,5	3	40-60		●	● ⁽³⁾	●
Cotone, misti resistenti	60°	Biancheria colorata, mediamente sporca	3,5	4	30-60		●		●
Cotone, misti	40°	Biancheria di colore stingente, blue jeans	3,5	5	30-40		●		●
		Macchie organiche	-	△	-			●	
Cotone		Risciacqui energici	5	6	-				●
Cotone, lino		Appretto, profumo, ammorbidente	5	7	-				●
		Centrifuga energica	5	8	-				●
Tessuti misti e sintetici	60°	Molto sporco Camicie, lenzuola, biancheria per neonati, pannolini	2	9 ⁽⁴⁾	30-60	●	●		●
Misti resistenti									
Sintetici (Nylon Perlon) misti di cotone	60°	Sporco normale Camicie, bluse, gonne con colori resistenti	2	10 *	30-60		●		●
	30° 40° 50°	Universale Felpe, jeans colori stingenti	2	11	30-50		●		●
Misti, cotone, sintetici							●		●
							●		●
Sintetici delicati	40°	Biancheria di tutti i tipi Leggermente sporca	2	12	30-40		●		●
Misti, sintetici delicati		Risciacqui delicati	2	13	-				●
		Appretto, profumo, ammorbidente	2	14	-				●
Tessuti delicatissimi	30° 40°	Tende, gonne, bluse, camicie	1,5	15 ⁽⁴⁾	30-40	●	●		●
Sintetici (Dralon, Acrylic Trevira)									
Biancheria in lana		LANA "LAVABILE in LAVATRICE"	1	16 *	30-40		●		●
Misti, sintetici delicati, lana		Risciacqui delicati	2	17	-				●
		Centrifuga delicata	1,5	18	-				●
Per biancheria da non centrifugare		Solo scarico	-	Z	-				

Note da considerare

1 In caso di biancheria con elevato grado di sporco è consigliata la riduzione del carico a non più di 3 kg.

2 Nei programmi delicatissimi, la macchina si ferma con acqua in vasca al termine delle sciacquature per azione di ANTIPIEGHE. Per terminare il ciclo deve essere impostato il programma Z solo scarico, in alternativa può essere impostata la centrifuga delicata. **Disinserire il tasto O/I prima di spostare la manopola.**

3 Nei programmi 1-2-3 può essere eseguito il candeggio automatico mettendo il candeggiante liquido nella vaschetta **△**.

4 Programmi con fase di prelavaggio.

* Programma secondo Norma IEC 456.

DASH-SCELTO E RACCOMANDATO DA CANDY



Quando costruiamo un nuovo modello di lavatrice, lo sottoponiamo a tutti i possibili test. Ed uno dei più importanti è quello che permette ai nostri esperti di individuare il detersivo idoneo a risolvere i problemi del bucato. Dash ha saputo rispondere alle nostre esigenze: far funzionare bene la lavatrice, non comprometterne la durata, raggiungere i migliori risultati di lavaggio. Questa costante eccellenza di risultati, che era l'obiettivo principale del test che abbiamo effettuato, ha determinato la nostra scelta e la nostra raccomandazione. La funzione primaria di un detersivo che risponda a tutte le esigenze del lavaggio è quella di collaborare con l'acqua per rimuovere lo sporco dai tessuti, trattenendolo in sospensione affinché sia eliminato al momento dello scarico e controllare il volume della schiuma che si forma nella lavatrice, sempre senza danneggiare le fibre dei capi del bucato. Dash soddisfa pienamente queste esigenze, perchè contiene elementi d'alta qualità, frutto delle più avanzate ricerche, che assicurano eccellenti risultati in tutte le condizioni. Dash lo puoi trovare in polvere, liquido e nella nuova formula compatta di Dash Ultra.

TIPO DE TEJIDO	SIMBOLO ETIQUETA	PROGRAMA PARA	CARGA MAX kg	SELECC. PROG.	SELECC. TEMP. °C	CARGA DETERGENTE				
						I	II	△	☼	
Tejidos resistentes	95°	Muy sucio Sábanas, manteles de colores sólidos y blancos, servilletas, lencería íntima	5	1 ⁽⁴⁾	40-90	●	●	● ⁽³⁾	●	
Algodón, lino, cáñamo		PROGRAMA RAPIDO Muy sucio Sábanas, manteles de colores sólidos y blancos, servilletas, lencería íntima		2 *	40-90	●	●	● ⁽³⁾	●	
Algodón, lino, mixtos resistentes	60°	Suciedad normal Ropa de color, camisas, batas, camisetitas, sábanas	5	1 ⁽⁴⁾	40-60	●	●	● ⁽³⁾	●	
Algodón, mixtos resistentes		PROGRAMA RAPIDO Suciedad normal Ropa de color, camisas, batas, camisetitas, sábanas		2 *	40-60	●	●	● ⁽³⁾	●	
Algodón, mixtos resistentes	60°	Ropa de color mediamente sucia	3.5	3	40-60	●	●	● ⁽³⁾	●	
Algodón, mixtos		40°		Ropa de color que destiñe, tejanos	3.5	4	30-60	●	●	●
Algodón		Manchas orgánicas	-	5		30-40	●	●	●	
Algodón		Aclarados enérgicos	-	△	-			●		
Algodón, lino		Apresto, perfume, suavizante	5	6	-			●		
Algodón, lino		Centrifugado enérgico	5	7	-			●		
8		-	-	8	-			●		
Tejidos mixtos y sintéticos	60°	Muy sucio Camisas, sábanas, ropa de recién nacido, ropa blanca	2	9 ⁽⁴⁾	30-60	●	●	●	●	
Mixtos resistentes		Suciedad normal Camisas blusas, faldas de colores resistentes		2	10 *	30-60	●	●	●	●
Sintéticos (Rayon, Acrílicos)	30° 40° 50°	Universal Felpas, tejanos, colores que destiñen	2	11	30-50	●	●	●	●	
Mixtos, algodón, sintéticos		Ropa de todo tipo ligeramente sucia		2	12	30-40	●	●	●	●
Sintéticos delicados		Aclarados delicados		2	13	-	●	●	●	●
Mixtos, sintéticos delicados	40°	Apresto, perfume, suavizante	2	14	-	●	●	●	●	
Tejidos muy delicados	30° 40°	CORTINAS, faldas, blusas, camisas	1.5	15 ⁽⁴⁾	30-40	●	●	●	●	
Sintéticos (Rayon, Acrílicos)		LANA "LAVABLE A MAQUINA"		1	16 *	30-40	●	●	●	●
Ropa de lana		Aclarados delicados	2	17	-	●	●	●	●	
Mixtos, sintéticos delicados, lana		Centrifugado delicado	1.5	18	-	●	●	●	●	
Para ropa que no precisa centrifugado		Sólo descarga	-	Z	-					

Notas a considerar

- 1 En caso de ropa con un alto grado de suciedad, se aconseja la reducción de la carga a máximo 3 Kg.
- 2 En los programas muy delicados, la lavadora se para con agua en el tambor al final del aclarado por la acción del antiarrugas. Para terminar el ciclo debe de seleccionarse el programa Z, solo descarga del agua. Otra posibilidad es seleccionar el centrifugado delicado. **Desconectar con la tecla O/I antes de seleccionar con el mando.**
- 3 En los programas 1-2-3 puede conseguirse un blanqueo automático, colocando el blanqueador en la cubeta △.

4 Programas con prelavado

* Programas según Normas IEC 456.

GEWEBEART	TEMPERATURSYMBOL	PROGRAMM FÜR	FÜLLMENGE MAX. Kg	PROGRAMMWAHL	TEMPERATURWAHL	EINSPÜLKAMMERN			
						I	II	△	✿
Koch- und Buntwäsche	95°	Stark verschmutzt Bettücher Tischdecken Berufs- Gebrauchs-Wäsche Handtücher Leibwäsche	5	1 ⁽⁴⁾	40-90	●	●	● ⁽³⁾	●
		2 *		40-90		●	● ⁽³⁾	●	
Baumwolle Leinen Jüte	95°	SCHNELLPROGRAMM Stark verschmutzt Bettücher Tischdecken Berufs- Gebrauchs-Wäsche Handtücher Leibwäsche	3,5	3	40-90		●	● ⁽³⁾	●
Baumwolle Leinen strapazierfähige Gewebe	60°	Normal verschmutzt Buntwäsche Hemden Morgenröcke Pullover Bettücher	5	1 ⁽⁴⁾	40-60	●	●	● ⁽³⁾	●
		2 *		40-60		●	● ⁽³⁾	●	
Baumwolle Leinen strapazierfähige Gewebe	60°	SCHNELLPROGRAMM Normal verschmutzt Buntwäsche Hemden Morgenröcke Pullover Bettücher	3,5	3	40-60		●	● ⁽³⁾	●
						●	● ⁽³⁾	●	
Baumwolle Mischgewebe	40°	Buntwäsche mittlerer Verschmutzungsgrad	3,5	4	30-60		●		●
		Ausfärbende Buntwäsche Jeans				3,5	5	30-40	
Baumwolle		Flecken organischen Ursprungs	-	△	-				
Baumwolle Leinen		Intensiv Spülgang	5	6	-				●
		Weichspüler, Appretur etc.	5	7	-				●
		Intensivschleudern	5	8	-				●
Pflegeleicht Strapazierfähige Gewebe	60°	Stark verschmutzt Hemden Bettücher Babywäsche Windeln	2	9 ⁽⁴⁾	30-60	●	●		●
Synthetik (Nylon, Perlon) Baumwolle Mischgewebe	60°	Normal verschmutzt Hemden, Blusen farbige Röcke	2	10 *	30-60		●		●
Mischgewebe aus Baumwolle und Synthetik	30°	Universal Leicht verschmutzte Wäsche	2	11	30-50		●		●
	40°						●		●
	50°						●		●
Empfindliche Synthetik	40°	Plüsch ausfärbende Jeans	2	12	30-40		●		●
Empfindliche Mischgewebe und Synthetik		Schonspülen	2	13	-				●
		Weichspülen, Appretur etc.	2	14	-				●
Feinwäsche Synthetik (Dralon, Acryl, Trevira)	30° 40°	GARDINEN Röcke Blusen Hemden	1,5	15 ⁽⁴⁾	30-40	●	●		●
Wolle		Maschinengeeignete Wolle mit Sonderausstattung	1	16 *	30-40		●		●
Empfindliche Mischgewebe und Synthetik Wolle		Schonspülen	2	17	-				●
		Schonschleudern	1,5	18	-				●
Wäsche, die nicht geschleudert wurde		Abpumpen	-	Z	-				

Hinweise:

1 Es empfiehlt sich, bei stark verschmutzter Wäsche die Füllmenge auf höchstens 3 kg zu reduzieren.









2 Bei den Waschprogrammen für sehr empfindliche Gewebearten bleibt nach dem letzten Spülgang das Wasser in der Trommel (Spülstop), um Knitterbildung zu vermeiden. Um den Waschvorgang zu beenden, das Programm "Abpumpen" oder "Schonschleudern" wählen.

Stellen Sie vor dem Betätigen des Programmwahlschalters die Maschine mit der Start/Stop-Taste aus.

3 Bei den Programmen 1-2-3 wird automatisch Bleichmittel zugeführt, wenn Sie flüssiges Bleichmittel in die entsprechende Einspülkammer füllen △.

4 Programme mit Vorwaschgang.

* Vergleichsprogramme Nach IEC 456.

FABRIC	SYMBOL ON LABEL	PROGRAM FOR	WEIGHT MAX kg	SELECT. PROG.	SELECT. TEMP. °C	CHARGE DETERGENT			
						I	II	△	☼
Resistants fabrics		Heavily soiled Colour fast table cloths, towels, underwear	5	1 ⁽⁴⁾	40-90	●	●	● ⁽³⁾	●
Cotton, linen		RAPID PROGRAMME Heavily soiled Colour fast table cloths, towels, underwear	3.5	2*	40-90		●	● ⁽³⁾	●
Cotton, linen, mixed resistants		Normally soiled Coloured, shirts dressing gowns, sheets	5	1 ⁽⁴⁾	40-60	●	●	● ⁽³⁾	●
				2*	40-60		●	● ⁽³⁾	●
Cotton, mixed resistants		RAPID PROGRAMME Normally soiled Coloured, shirts dressing gowns, sheets	3.5	3	40-60		●	● ⁽³⁾	●
		Coloured moderately soiled	3.5	4	30-60		●		●
Cotton, mixed		Non fast coloureds, blue jeans	3.5	5	30-40		●		●
		Organic stains	-	△	-			●	
Cotton		Energetic rinsing	5	6	-				●
Cotton, linen		Conditioner, fragrance, softener	5	7	-				●
		Energetic spin	5	8	-				
Mixed fabrics and synthetics Mixed, resistants		Heavily soiled Shirts, sheets, underwear	2	9 ⁽⁴⁾	30-60	●	●		●
Synthetics (nylon, perlon), mixed cotton		Normal staining Shirts, blouses, skirts with resistants colours	2	10*	30-60		●		●
Cotton, mixed fabrics, synthetics	  	Universal All types of lightly stained laundry	2	11	30-50		●		●
Delicate synthetics		Shirts, blouses non colour-fast shirts moderately soiled	2	12	30-40		●		●
Mixed, delicate synthetics		Delicate rinsing	2	13	-				●
		Conditioner, fragrance, softener	2	14	-				●
Very delicate fabrics Synthetics (Dralon, Acryl, Trevira)	 	Curtains, skirts, blouses, shirts	1.5	15 ⁽⁴⁾	30-40	●	●		●
Woolens		"MACHINE WASHABLE" woolens	1	16*	30-40		●		●
Mixed, delicate synthetics, wool		Delicate rinsing	2	17	-				●
		Delicate spin	1.5	18	-				
For fabrics that should not be spin		Discharge only	-	Z	-				

Please, read these notes

1 In case of very dirty underwear, a 3 kg maximum load is advised.

2 In the delicate programmes, the machine will stop with the water still in the drum after rinsing to prevent creasing. To complete the cycle, set the programme dial to drain only or delicate spin.

Turn machine Off before turning the programme dial.

3 In programs 1-2-3, automatic bleaching is possible by pouring the liquid bleach into the detergent draw △.

4 Programs with pre-wash

* Programmes according to IEC 456.


F

CHAPITRE 11

LAVAGE

Supposons que le linge à laver soit en COTON EXTREMEMENT SALE (s'il a des taches particulièrement résistantes les enlever avec un produit spécial).

Quand certaines pièces ont des taches qui doivent être traitées par un produit blanchissant liquide dans la machine. Verser le produit blanchissant liquide dans le bac et placer la manette (L) sur le programme spécial:


"DETACHAGE PRE-LAVAGE" . Après ce traitement, ajouter à ces pièces le reste du linge et effectuer un lavage normal selon le programme choisi. Nous vous conseillons de ne pas faire un lavage exclusivement de serviettes-éponge qui, absorbant beaucoup d'eau, deviennent trop lourdes.

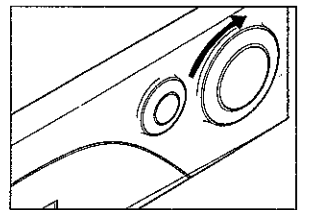
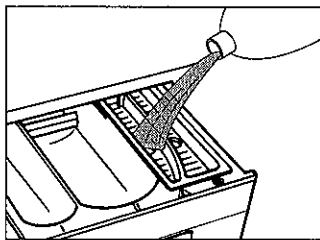
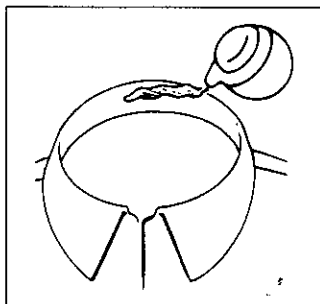
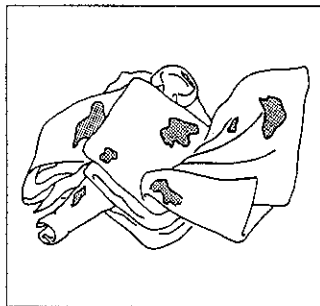
I

CAPITOLO 11

LAVAGGIO

Supponiamo che il bucato da lavare sia di COTONE MOLTO SPORCO (se ha delle macchie particolarmente resistenti le asporti con l'apposita pasta).

Quando solo alcuni capi presentano macchie che richiedono un trattamento con prodotti candeggianti liquidi, si può procedere a una smacchiatura preliminare in lavatrice. Versare il candeggiante nella vaschetta e posizionare la manopola (L) sullo speciale programma "SMACCHIATURA PREBUCATO" . Finito questo trattamento, aggiungere ai capi candeggiati il resto della biancheria e procedere al bucato normale con il programma più adatto. Le consigliamo di non fare un carico di soli capi in tessuto di spugna che, assorbendo molta acqua, diventano troppo pesanti.




E

CAPÍTULO 11

LAVADO

Supongamos que la colada que va a hacer sea de ALGODON MUY SUCIO (si hay manchas especialmente resistentes, quítelas con la pasta apropiada).

Cuando son sólo algunas prendas las que presentan manchas que requieren un tratamiento con productos blanqueadores líquidos, se puede proceder a una eliminación de manchas previa en la lavadora.

Eche el blanqueador en el compartimento correspondiente de la cubeta del detergente y posición el selector (L) en el programa especial "ELIMINACION DE MANCHAS PRELAVADO" .

Finalizado este tratamiento agregue a las prendas blanqueadas el resto de la ropa y proceda al lavado normal con el programa más adecuado.

Le aconsejamos no realizar una colada con sólo prendas de tejidos esponjosos, ya que al absorber mucha agua, se hacen demasiado pesadas.


D

KAPITEL 11

WASCHEN

Angenommen, Sie waschen z.B. STARK VERSCHMUTZTE BAUMWOLLE (auf die hartnäckigen Flecken vorher eine geeignete Waschpaste auftragen).

Wenn nur einige Wäschestücke Flecken haben, die mit einem flüssigen Bleichmittel vorbehandelt werden müssen, können Sie für diese in der Maschine eine vorherige Fleckenreinigung durchführen.


Geben Sie dazu das Bleichmittel direkt in die Trommel und stellen Sie den Programmwahlschalter (L) auf das Spezialprogramm "Fleckenentfernung Vorwäsche" .

Nach Beendigung dieses Programms füllen Sie die übrige Wäsche ebenfalls in die Maschine und setzen Sie die Wäsche mit dem geeigneten Programm fort. Waschen Sie nach Möglichkeit niemals ausschließlich sehr saugfähige Wäschestücke, die bedingt durch die extreme Wasseraufnahme, sehr schwer werden.

GB

CHAPTER 11

WASHING

Let us suppose that the washing consists of HEAVILY SOILED COTTON (tough stains should be removed with the special cream). When only a limited number of articles have stains which require treatment with liquid bleaching agents, preliminary removal of stains can be carried out in the washing machine. Pour the bleach into the special compartment and set the knob (L) on the special programme "PRE-WASH STAIN REMOVAL" . When this phase has terminated add the rest of the washing and proceed with a normal wash on the most suitable programme.

It is advisable not to wash a load made up entirely of articles in towelling fabric which absorb a lot of water and become too heavy.

F

La charge admise pour les tissus résistants est de 5 kg, tandis qu'en cas de tissus délicats nous conseillons de ne pas dépasser 2 kg (1 kg en cas de pièces en "pure laine vierge" lavables dans la machine à laver), pour éviter la formation de plis difficiles à repasser. Pour les tissus extrêmement délicats nous conseillons d'utiliser un sac en filet.

EXEMPLE:

Consulter le tableau des divers programmes de lavage et vous trouverez les conseils de Candy:

- Les étiquettes doivent indiquer "60° C".
- Ouvrir le hublot à l'aide de la touche (B).
- Remplir le panier (maxi. 5 kg de linge sec).
- Fermer le hublot.

ATTENTION:
AU MOMENT DE
CHOISIR LE
PROGRAMME VERIFIER
QUE LA TOUCHE
MARCHE/ARRET NE SOIT
PAS ENFONCEE.

Choisir le programme 1: pour choisir le programme, tourner la manette (L) DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE et faire coïncider le numéro du programme avec l'index.

- Placer la manette de la température (H) sur 60°C maxi.
- Ouvrir le tiroir du déterfif (A).
- Remplir le premier bac I de pré-lavage avec 60 g, environ de déterfif: environ une mesure.

I

Il carico ammesso per i tessuti resistenti è di 5 kg mentre nel caso di tessuti delicati, si consiglia di non superare i 2 kg (1 kg nel caso di capi in "Pura Lana Vergine" lavabile in lavatrice), per evitare la formazione di pieghe difficili da stirare. Per tessuti molto delicati è consigliabile l'utilizzo di un sacchetto di rete.

ESEMPIO DI USO:

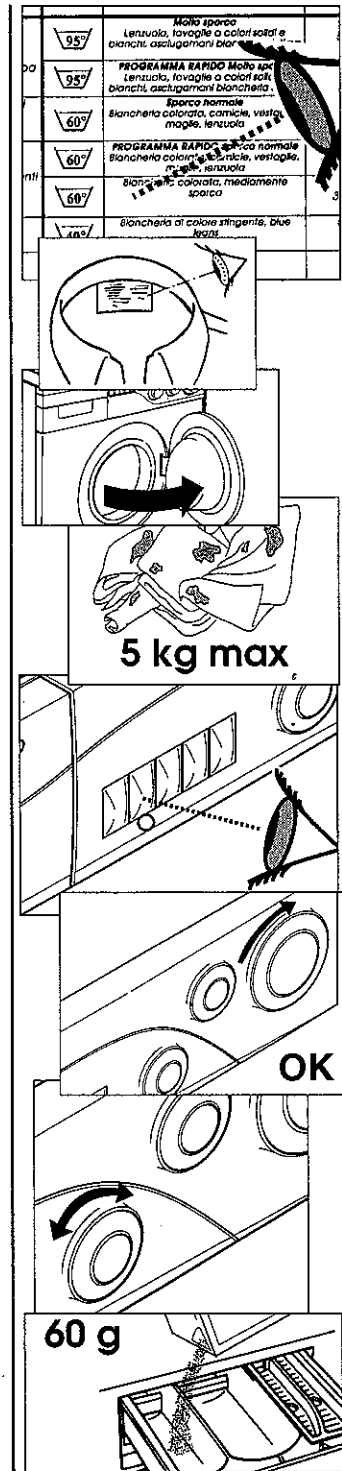
Guardi la tabella dei programmi di lavaggio, vedrà come Candy le consiglia di comportarsi:

- Si assicuri che sulle etichette dei capi ci sia scritto "60° C".
- Apra l'oblò con il tasto (B).
- Riempia il cestello con 5 kg massimo di biancheria asciutta
- Chiuda l'oblò.

ATTENZIONE:
NELL'IMPOSTARE IL
PROGRAMMA SI
ASSICURI CHE IL TASTO
MARCIA/ARRESTO NON
SIA INSERITO.

Selezioni il programma 1: il programma viene scelto ruotando la manopola (L) in SENSO ORARIO e facendo coincidere il numero del programma con l'indice.

- Porti la manopola della temperatura (H) su 60°C massimo
- Apra il cassetto deterfivo (A).
- Metta nella prima vaschetta I di prelavaggio 60 g di deterfivo: circa un misurino.

**E**

La carga admitida para los tejidos resistentes es de 5 Kg, mientras que en el caso de tejidos delicados se aconseja no superar los 2 Kg. (1 Kg. en el caso de prendas de "Pura Lana Virgen" lavables en lavadora), para evitar la formación de arrugas difíciles de planchar. Para tejidos se aconseja el uso de una bolsa de rejilla.

EJEMPLO:

Mire la tabla de los programas de lavado, verá como Candy le aconseja sobre el modo de operar:

- Asegúrese que en las etiquetas de las prendas esté indicado "60° C".
- Abra el ojo de buco con el botón (B).
- Cargue el tambor con 5 kg. como máximo de ropa en seco.
- Cierre el ojo de buco.

ATENCIÓN:
AL SELECCIONAR EL
PROGRAMA,
ASEGURESE DE QUE EL
BOTÓN DE PUESTA EN
MARCHA/PARO NO
ESTÁ APRETADO.

Seleccione el programa 1: el programa se selecciona haciendo girar el mando (L) en el SENTIDO DE LAS MANECILLAS DEL RELOJ y haciendo coincidir el número del programa con el indicador.

- Gire el mando de la temperatura (H) hasta 60°C como máximo.
- Abra la cubeta del detergente (A).
- Ponga en el primer compartimento I de prelavado 60 g de detergente: alrededor de un cubilete.

D

Die für widerstandsfähige Textilien geeignete Lademenge beträgt 5 kg, für Feinwäsche sollte eine Menge von 2 kg nicht überschritten werden (1 kg für waschmaschinen-g geeignete Wollarten). So vermeidet man am wirksamsten die Bildung von schwer ausbügelfaren Falten. Für die Wäsche extrem empfindlicher Teile empfiehlt sich die Verwendung eines Waschnetzes.

BEISPIEL:

Candy zeigt Ihnen in der Tabelle, welche Vorgehensweise die beste ist:

- Überzeugen Sie sich, daß das Wäscheetikett die Eignung für Temperaturen bis "60° C" ausweist;
- Öffnen Sie das Bullauge mit Taste (B).
- die Trommel mit max. 5 kg Trockenwäsche beladen.
- Bullauge schließen.

ACHTUNG:
BEIM EINSTELLEN DES
PROGRAMMS STETS
DARAUF ACHTEN, DAB
DIE START/STOP TASTE
NICHT GEDRÜCKT IST.

Wahl Programm 1: die Programmwahl erfolgt durch Drehen des Wahlschalters (L) im Uhrzeigersinn bis die Nummer des gewählten Programms und der Pfeil übereinstimmen.

- Temperaturwahlschalter (H) auf max. 60°C stellen.
- Waschmittelbehälter (A) öffnen.
- in das erste I Fach (Vorwäsche) ca. 60 gr. -einen Maßbecher Waschmittel geben

GB

The maximum load for heavy fabrics is 5 kg, while, in the case of delicate fabrics, it is advisable not to exceed 2 kg (1 kg in the case of machine washable articles in "Pure New Wool") so as to avoid the formation of creases which may be difficult to iron. A net bag should be used for particularly delicate fabrics.

EXAMPLE:

The advice of Candy is set out in the washing programme table:

- Ensure that article labels carry the indication 60°C.
- Open the door by pressing button (B).
- Load the drum with a maximum of 5 kg. of dry washing.
- Close the door

IMPORTANT:
WHEN SETTING THE
PROGRAMME ENSURE
THAT THE ON/OFF
BUTTON IS NOT TURNED
ON.

Select programme 1: Choose the programme by rotating the knob (L) in a CLOCKWISE DIRECTION and make the number of the programme coincide with the sign.

- Move the temperature knob (H) to maximum 60°C.
- Open the detergent drawer (A).
- Put 60 g, approx. 1 measure, of detergent in the pre-wash compartment.

F

● Remplir le deuxième bac II de lavage avec 60 g de détergent.

● Remplir le bac de blanchissage avec 100 cc d'eau-de-javel.

● En cas de besoin, remplir le bac des additifs avec 50 cc de produit.

● Fermer le tiroir (A).

● Vérifier que le robinet d'eau soit ouvert.

● Vérifier que la vidange soit placée correctement.

● Contrôler que la manette de séchage (I) est sur la position "0". Sans cela le programme continuera jusqu'à la fin du séchage.

● Appuyer sur le bouton de mise en route (C). Le témoin de fonctionnement (G) s'allumera. La machine accomplira le programme demandé.

● A la fin, appuyer sur la touche (C) marche/arrêt et la lampe-témoin s'éteindra.

● Ouvrir le hublot et retirer le linge.

POUR TOUTS LES TYPES DE LAVAGE CONSULTER TOUJOURS LE TABLEAU DES PROGRAMMES ET SUIVRE LA SEQUENCE DES OPERATIONS INDIQUEE.

I

● Metta nella 2^a vaschetta II di lavaggio 60 g di detersivo.

● Metta 100 cc di candeggina nella vaschetta candeggio.

● Metta 50 cc dell'additivo che desidera nella vaschetta additivo.

● Chiuda il cassetto detersivo (A).

● Si assicuri che il rubinetto dell'acqua sia aperto.

● Che lo scarico sia in posizione regolare.

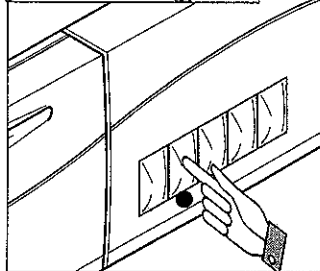
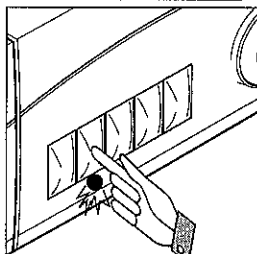
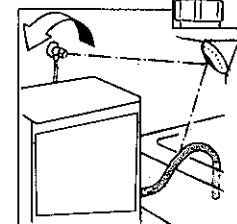
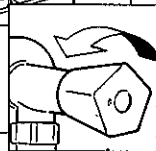
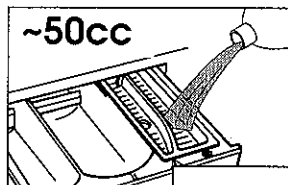
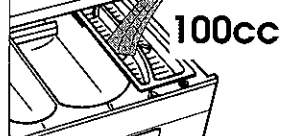
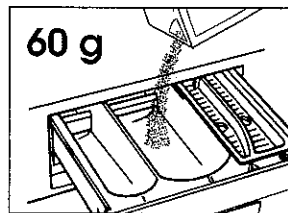
● Si assicuri che la manopola di asciugatura (I) sia sullo "0" altrimenti il programma continuerà fino all'asciugatura.

● Prema il pulsante di marcia (C) si accenderà la segnalazione luminosa (G). La lavatrice svolgerà il programma che le ha ordinato.

● Al termine preme il tasto (C) di marcia/arresto, si spegneranno le segnalazioni luminose.

● Apra l'oblò e tolga i tessuti.

PER QUALSIASI TIPO DI LAVAGGIO CONSULTI SEMPRE LA TABELLA DEI PROGRAMMI E SEGUA LA SEQUENZA DELLE OPERAZIONI COME INDICATO

**E**

● Ponga en el segundo compartimento II de lavado 60 g de detergente.

● Ponga 100 cc de lejía en el compartimento para blanqueadores.

● Ponga 50 cc del aditivo que desee en el compartimento para aditivos.

● Cierra la cubeta del detergente (A).

● Asegúrese de que el grifo del agua esté abierto.

● Que el desagüe esté en posición correcta.

● Asegúrese que el mando de programación secado (I) esté en "0". Si no el programa continuará hasta el secado.

● Pulse el botón de puesta en marcha (C). Se encenderá el piloto luminoso (G). La lavadora ejecutará el programa que usted ha seleccionado.

● Al finalizar el programa, pulse el botón (C) de puesta en marcha/paro, se apagará el piloto luminoso.

● Abra el ojo de buye y saque la ropa.

PARA CUALQUIER TIPO DE LAVADO, CONSULTE SIEMPRE LA TABLA DE LOS PROGRAMAS Y SIGA LA SECUENCIA DE LAS OPERACIONES TAL COMO VIENE INDICADO.

D

● in das zweite II Fach (Hauptwäsche) ca 60 gr. Waschmittel geben.

● In den Behälter für Bleichmittel ca. 100 cc Bleichmittel geben.

● auf Wunsch ca. 50 cc Zusatzmittel in den Behälter für Zusatzmittel geben.

● Waschmittelbehälter (A) schließen.

● überzeugen Sie sich, daß die Wasserzufuhr geöffnet ist.

● daß der Abflussschlauch richtig angebracht ist.

● Achten Sie darauf, daß der Wahlschalter (I) für den Trockner in "0"-Position steht, sonst startet nach dem Waschen automatisch ein Trocken-Programm.

● Drücken Sie die START-Taste (C). Die Leuchtanzeige (G) leuchtet auf. Die Maschine durchläuft jetzt das gewählte Programm.

● Nach Ablauf des Programms START/STOP Taste (C) drücken, die Leuchtanzeige erlischt.

● Das Bullage öffnen und die Wäsche entnehmen.

BENUTZEN SIE FÜR JEDE WÄSCHE DIE PROGRAMMTABELLE UND BEACHTEN SIE DIE O.A. REIHENFOLGE.

GB

Put 60 g in the second II wash compartment.

● Put 100 cc of bleach in the bleach compartment.

● Put 50 cc of the desired additive in the additives compartment.

● Close the detergent drawer (A).

● Ensure that the water inlet tap is turned on.

● And that the discharge tube is in place.

● Make sure the drying control knob is on "0", or else the programme will carry on till drying is completed.

● Press the "ON" button (C). The light (G) will come on. The washing machine will carry out the set programme.

● At the end of the programme, press the On/Off button (C). The light will go out.

● Open the door and remove the washed articles.

FOR ALL TYPES OF WASH CONSULT THE PROGRAMME TABLE AND FOLLOW THE OPERATIONS IN THE ORDER INDICATED.

F**CHAPITRE 12
SECHAGE****NE SÈCHER JAMAIS DES
VÊTEMENTS EN
CAOUTCHOUC
MOUSSE OU DES TISSUS
INFLAMMABLES.**

La machine à laver/séchant-
te est équipée d'un dispositif
qui prévient toute possibilité
de surchauffage ou de feu,
même dans le cas de
manoeuvres incorrectes ou
d'anomalies dans un des
composants. Dans ce cas, le
chauffage ne fonctionne
pas pendant le séchage.

**IMPORTANT:
DANS CETTE MACHINE
À LAVER SÈCHANTE,
PEUT ÊTRE SÈCHÉ
EXCLUSIVEMENT LE
LINGE ESSORÉ ET LAVÉ À
L'EAU.**

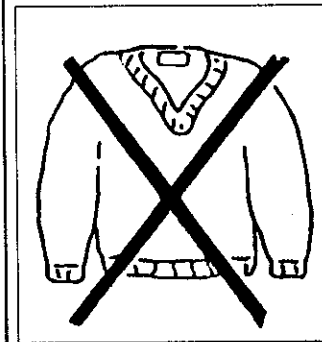
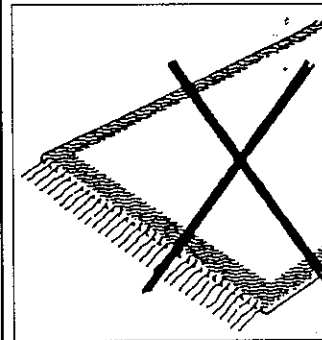
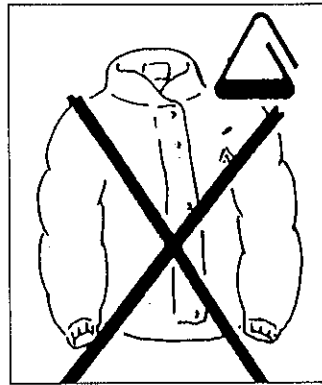
IMPORTANT
Les indications fournies sont
générales et il sera
nécessaire de s'exercer un
peu pour un
fonctionnement optimal du
séchage. Au début, nous
recommandons de régler des
temps inférieurs à ceux qui
sont indiqués, de façon à
pouvoir définir le degré de
séchage voulu. Nous vous
recommandons de ne pas
sécher les tissus qui
s'effiloquent souvent, du
genre carpepe ou
vêtements à poils longs, pour
ne pas obstruer les
conduites d'air. Le dispositif
de séchage permet un
séchage parfait des tissus
sans aucune émission de
vapeur à l'extérieur. Un
puissant souffle d'air,
idéalement chauffé, pénètre
le linge humide, l'air saturé
d'humidité est recyclé à
travers une conduite dans

I**CAPITOLO 12
ASCIUGATURA****ASSOLUTAMENTE NON
ASCIUGARE CAPI IN
GOMMAPIUMA O
TESSUTI INFIAMMABILI.**

La lavasciuga é dotata di un
dispositivo che previene
qualsiasi possibilità di
surriscaldamento o incendio
anche in caso di manovre
errate o di anomalie di
qualche componente, in
questo caso viene a
mancare il riscaldamento
durante la fase di
asciugatura.

**IMPORTANTE:
IN QUESTA
ASCIUGABIANCHERIA
PUÒ ESSERE
ASCIUGATA
ESCLUSIVAMENTE
BIANCHERIA
CENTRIFUGATA
PROVENIENTE DA UN
LAVAGGIO IN ACQUA.**

IMPORTANTE
Le indicazioni fornite sono
generalì, sarà necessaria un
po' di pratica per un
funzionamento ottimale
dell'asciugatura. Le
consigliamo all'inizio di
impostare tempi inferiori a
quelli consigliati, in modo da
poter determinare il grado
di essiccazione da Lei
desiderato. Le consigliamo di
non asciugare
frequentemente tessuti
filacciosi, tipo tappetini o
capi a pelo lungo, per non
intasare i condotti dell'aria.
Il dispositivo di asciugatura
consente una perfetta
essiccazione dei tessuti senza
nessuna emissione di vapori
all'esterno.
Un potente soffio d'aria
opportunamente riscaldata
investe la biancheria umida
facendone evaporare
l'acqua; l'aria satura di
umidità viene riciclata
attraverso un condotto in

**E****CAPÍTULO 12
SECADO****NO SECAR PRENDAS EN
GOMAPLUMA O
TEJIDOS INFLAMABLES.**

La lavadora-secadora está
dotada de un dispositivo que
previene cualquier
posibilidad de
sobrecalentamiento o
incendio, incluso en caso de
manipulaciones erróneas o
de anomalías en cualquier
componente. En cualquier
caso no se producirá el
calentamiento durante la
fase de secado.

**IMPORTANTE:
EN ESTA SECADORA DE
ROPA ÚNICAMENTE
PUEDE SECARSE ROPA
CENTRIFUGADA
PROCEDENTE DE UN
LAVADO CON AGUA.**

IMPORTANTE
Las indicaciones
presentadas son generales,
es necesario un poco de
práctica para una óptima
utilización de la secadora. Le
aconsejamos al inicio
seleccionar tiempos
inferiores a los aconsejados,
de forma a poder
determinar el grado de
secado deseado por Usted.
Le aconsejamos no secar
muy a menudo tejidos
hilachosos, tipo alfombras o
prendas de pelo largo, para
no obstruir los conductos de
aire.
El dispositivo de secado
permite la perfecta
eliminación de la humedad
sin la emisión de vapores al
exterior. Un potente chorro
de aire, previamente
calentado, incide sobre la
ropa húmeda evaporando
el agua; el aire saturado de
humedad viene reciclado a
través de un conducto

D**KAPITEL 12
TROCKNEN****AUF KEINEN FALL
GUMMIKLEIDUNG,
DAUNENKISSEN ODER
LEICHT BRENNBARE
TEXTILIEN TROCKNEN.**

Der Wasch/Trockenautomat
hat eine
Sicherheitsvorrichtung, die
Überhitzung und
Brandgefahr ausschließt,
solange das Gerät nicht
unsachlich bedient wird oder
Geräteteile defekt sind. In
einem solchen Fall bleibt die
Heizung während des
Trocknens ausgeschaltet.

**ZU BEACHTEN:
IN DIESEM TROCKNER
DARF AUSSCHLIEßLICH
GESCHLEUDERTE, IN
WASSER GEWASCHENE
WÄSCHE GETROCKNET
WERDEN.**

WICHTIG:
Die mitgelieferten Hinweise
sind nur zur Orientierung
gedacht. Die jeweils
optimale Nutzung des
Gerätes ergibt sich am
ehesten aus der persönlichen
Erfahrung im Umgang mit
dem Gerät. Um den
gewünschten
Trocknungsgrad besser
steuern zu können, sollte
man anfangs die
Trockenzeiten etwas
niedriger als empfohlen
einstellen.
Langfaserige Textilien,
Badematten, Vorleger und
andere langfaserige Stoffe
nicht zu häufig trocknen, um
die Luftkanäle nicht zu
verstopfen.
Eine spezielle
Trockenvorrichtung
garantiert die perfekte
Trocknung der Wäsche ohne
Dampfaustritt nach außen.
Ein kräftiger warmer Luftstrom
entzieht der Wäsche die

GB**CHAPTER 12
DRYING****WARNING: NEVER DRY
GARMENTS MADE IN
FOAM RUBBER OR
FLAMMABLE MATERIALS.**

The washer/dryer is fitted with
an automatic safety cut out
in the event of overheating.

**IMPORTANT:
THIS DRYER CAN ONLY
BE USED FOR LAUNDRY
WHICH HAS BEEN
WASHED AND SPIN
DRIED.**

WARNING:
Indications given are
general, therefore some
practice is needed for best
drying results. We
recommend setting lower
times than indicated, when
first using, so as to establish
degree of drying wanted.
We recommend not to dry
fabrics that fray easily, such
as rugs or garments with a
deep pile, so as to avoid air
duct clogging. The drying
unit allows perfect drying of
fabrics without steam being
released outside. Heated air
is strongly blown on the
damp laundry thereby drying
it. The damp air is recycled
through a duct in which cold
water condenses water
contained in the air.

F

laquelle l'eau froide condense l'humidité contenue dans l'air; tout le circuit est fermé et étanche, donc il n'y a aucune émission de vapeur à l'extérieur.

ATTENTION:
EN AUCUN CAS
OUVRIR L'HUBLOT
QUAND LE CYCLE DE
SÈCHAGE A
COMMENCÉ, MAIS
ATTENDRE LA PHASE DE
REFROIDISSEMENT ↗
PRÉVUE PAR LE CYCLE.

Il est possible de sécher uniquement le linge qui a déjà été essoré.

Avec la machine à laver/séchante, deux types de séchage peuvent être accomplis:

1 Sèchage de tissus en coton, éponge, lin, chanvre, etc...

2 Sèchage de tissus mélangés (synthétiques/coton), tissus synthétiques.

PAR EXEMPLE: SÈCHAGE DE TISSUS EN COTON, EPONGE, LIN, CHANVRE, ETC.

Supposons que le linge à sécher soit en coton et qu'il s'agisse de draps.

I

cuì un velo d'acqua fredda condensa l'acqua contenuta nell'aria; l'acqua viene poi evacuata attraverso il circuito di scarico. Tutto il circuito è sigillato per cui non vi è nessuna emissione di vapore all'esterno.

ATTENZIONE:
NON APRIRE MAI
L'OBLO' PER NESSUNA
RAGIONE UNA VOLTA
INIZIATO IL CICLO DI
ASCIUGATURA MA
ATTENDERE LA FASE DI
RAFFREDDAMENTO ↗
PREVISTA DAL CICLO

E' possibile asciugare solo biancheria già centrifugata.

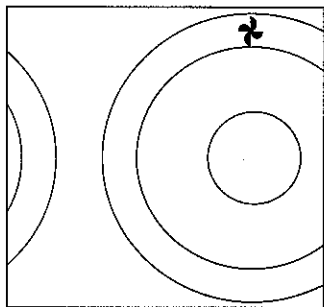
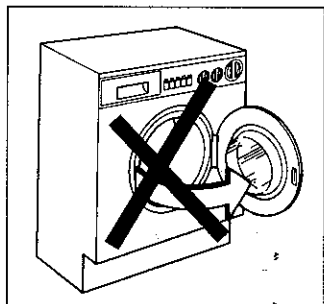
Con la lavasciuga si possono effettuare due tipi di asciugatura:

1 Asciugatura tessuti di cotone, spugna, lino, canapa, ecc...

2 Asciugatura di tessuti misti (sintetici/cotone), tessuti sintetici.

ESEMPIO: ASCIUGATURA TESSUTI DI COTONE, SPUGNA, LINO, CANAPA, ECC...

Supponiamo che la biancheria da asciugare sia di cotone e si tratti di lenzuola.



E

bañado por agua fría que condensa el agua contenida en el aire; el agua es evacuada a través del desagüe. Todo el circuito es perfectamente estanco, no existiendo ninguna posibilidad de emisión de vapor al exterior.

ATENCIÓN:
NO ABRIR NUNCA LA
PUERTA UNA VEZ
INICIADO EL CICLO DE
SECADO. ESPERAR A LA
FASE DE
ENFRIAMIENTO ↗
PREVISTA EN EL CICLO.

Es posible secar sólo ropa ya centrifugada.

Con la lavadorasecadora se pueden efectuar 2 tipos de secado:

1 Secado de tejidos de algodón, felpa, lino, cañamo, etc...

2 Secado de tejidos mixtos (sintéticos/algodón), sintéticos.

EJEMPLO: SECADO TEJIDOS DE ALGODON, FELPA, LINO, CAÑAMO, ETC...

Supongamos que la ropa a secar es de algodón, sábanas.

D

Feuchtigkeit. Die so mit Wasserdampf angereicherte Luft wird durch einen Kanal geleitet. Durch einen kalten Wasserstrahl kondensiert die Luftfeuchtigkeit zu Wasser und wird in den Ausfluß abgepumpt. Das Kondensationssystem ist 100% abgedichtet, so daß während des Trocknens kein Dampf nach außen entweichen kann.

ACHTUNG:
ÖFFNEN SIE NIEMALS
DAS BULLAUGE NACH
DEM BEGINN DES
TROCKENVORGANGS.
WARTEN SIE IMMER, BIS
DIE ABKÜHLPHASE MIT
DEM SYMBOL ↗
IN DER
PROGRAMMABLAUF-
ANZEIGE ERSCHEINT.

Es kann nur bereits geschleuderte Wäsche getrocknet werden.

Zwei Trockenarten sind möglich:

1 Trocknen von Textilien aus Baumwolle, Frottee, Leinen, Hanf etc.

2 Trocknen von Mischgeweben (Synthetik/Baumwolle) und synthetischen Stoffen.

BEISPIEL: TROCKNEN VON TEXTILIEN AUS BAUMWOLLE, FROTTEE, LEINEN, HANF ETC.

Angenommen, Sie wollen Bettücher aus Baumwolle trocknen.

GB

The water is then conveyed to the drain circuit, which is sealed and therefore, no steam can be released outside.

WARNING:
NEVER OPEN DOOR,
FOR ANY REASON
WHATS OEVER WHEN
DRYING IS IN PROCESS,
BUT WAIT
FOR COOLING ↗
CYCLE TO BE
COMPLETED.

Spun laundry can be dried only.

The washer/dryer can perform two types of drying:

1 Cotton, terry towelling, linen, hemp fabrics, etc...

2 Mixed fabrics (synthetics/cotton), synthetic fabrics.

THEREFORE, YOU MAY DRY COTTON, TERRY TOWELLING, LINEN, HEMP FABRICS, ETC. AS FOLLOWS:


A practical example: Your laundry to be dried is cotton sheets.

F

Candy recommande:

- Ouvrir l'hublot (B).
- Remplir le tambour avec 2,5 kg. maximum. Dans le cas de vêtements de grande taille (par exemple, des draps), ou très absorbants (par exemple, des peignoirs ou blue jeans), il est recommandé de réduire la quantité de linge à laver.

- Fermer l'hublot.

- Mettre la manette programmes (L) sur 

- Si l'on veut pendre les vêtements directement dans les armoires, mettre la manette de séchage (I) sur "7-8". Si les tissus doivent être prêts au repassage, mettre la manette de séchage (I) sur "6-7".

- Pousser sur la manette de séchage coton (F). Quand cette manette est pressée, la température de séchage augmente considérablement.

● Protection de hublot

La machine-à-laver dispose d'un dispositif de protection pour le verre du hublot qui rejoint des températures élevées durant la phase de séchage. La protection ne doit pas être déplacée. Dans des cas exceptionnels: pour procéder à son déplacement, le faire avec prudence comme indiqué ci-contre, en forçant avec un outil chaque zone délimitée par de petites nervures de façon à libérer les crochets de retenue jusqu'à ce que la protection soit libérée.

**ATTENTION:
NE TOUCHER L'HUBLOT
EN AUCUN CAS.**

- S'assurer que le robinet d'eau est ouvert.
- S'assurer que le tuyau de vidange soit en position correcte.


I

Candy le consiglia:

- Apra il cestello.

- Lo riempra con 2,5 kg massimo, in caso di capi di grandi dimensioni (es. lenzuola), o molto assorbenti (es. accappatoi o blue jeans), è bene ridurre la quantità di biancheria.

- Chiuda l'oblò.

- Porti la manopola programmi (L) su 

- Se vuole i tessuti pronti per metterli nell'armadio, posizioni la manopola di asciugatura (I) sul "7-8". Se vuole i tessuti pronti per lo stiro, posizioni la manopola di asciugatura (I) sul "6-7".

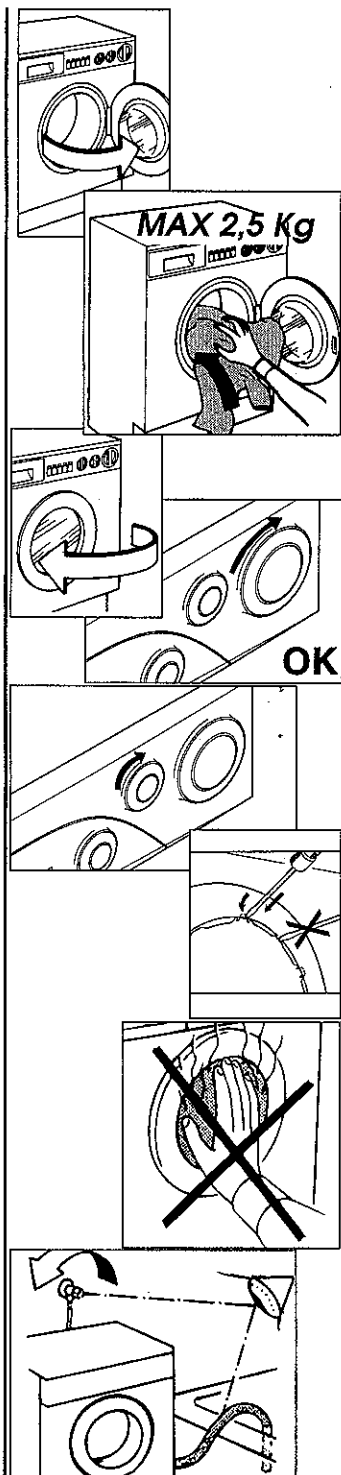
- Prema il tasto asciugatura cotone (F). Quando preme questo tasto la temperatura di asciugatura aumenta notevolmente.

● Protezione oblò

La lavabiancheria dispone di uno schermo protettivo al vetro oblò, che durante la fase di asciugatura si riscalda molto. La protezione non deve essere rimossa. Se in casi eccezionali si dovesse procedere alla sua rimozione, farlo con molta cura come indicato in figura, forzando con piccolo utensile ogni zona delimitata da piccole nervature in modo da liberare i ganci di ritengo finché la protezione sia libera.

**ATTENZIONE:
NON TOCCARE L'OBLO'
PER NESSUNA RAGIONE.**


- Si assicuri che il rubinetto dell'acqua sia aperto.
- Che lo scarico sia in posizione regolare.

**E**

Candy le aconseja:

- Abra el cesto (B).
- Llénelo con máximo 2,5 kg. En caso de prendas de grandes dimensiones (por ejemplo sábanas) o muy absorbentes (por ejemplo albornoces de baño o blue jeans) es aconsejable reducir la cantidad de ropa.

- Cierre la puerta.

- Coloque el mando de programación (L) en 

- Si desea los tejidos listos para guardar en el armario, posición el mando de secado (I) en 7-8.

- Si quiere los tejidos preparados para el planchado, posición el mando de secado (I) en 6-7.

- Pulse la tecla secado de algodón (F). Cuando selecciona esta tecla la temperatura de secado aumenta notablemente.

PROTECCIÓN DE LA PUERTA

La lavadora dispone de una pantalla protectora del vidrio del ojo de buey que alcanza temperaturas elevadas durante la fase de secado.

La protección no se tiene que quitar.

Si en casos excepcionales se tuviera que desmontar, hacerlo con mucho cuidado tal como se indica en la figura, accionar con una pequeña herramienta sobre cada una de las zonas delimitadas por pequeños nervios en modo de liberar los ganchos de retención con el fin de que la protección quede libre.

**ATENCIÓN:
NO TOCAR EL OJO DE
BUEY BAJO NINGUN
CONCEPTO.**

- Asegúrese que el grifo de agua esté abierto.
- Que el tubo de desagüe esté bien colocado.


D

Candy empfiehlt, wie folgt vorzugehen:

- Trommel öffnen (B).

- Höchstens 2,5 kg Naßwäsche einfüllen. Bei großen Wäschestücken (wie Bettlaken) oder sehr saugfähigen Stoffen (wie Blue Jeans) ist es ratsam, die Wäschemenge zu reduzieren.

- Bullauge schließen.

- Programmschalter (L) auf  stellen.

- Für schrankfertig getrocknete Wäsche, Schalter für Trocknungsgrad (I) auf 7-8 stellen.

- Für bügelfertig getrocknete Wäsche, Schalter für Trocknungsgrad (I) auf 6-7 stellen.

- Taste Extratrocken (F) betätigen. Die Benutzung dieser Taste erhöht die Trockentemperatur beträchtlich.

FENSTERSCHUTZ

Die Waschmaschine verfügt über einen Fensterschutz, der während der Trockenphase eine höhere Temperatur erreicht.

Es ist nicht nötig, den Schutz zu entfernen.

In Ausnahmefällen kann der Schutz entfernt werden, bitte arbeiten Sie sehr vorsichtig, um Beschädigungen zu vermeiden.

Wie in der Zeichnung zu sehen, brechen Sie bitte mit einem kleinen Schraubendreher die Plastikrippen des Fensterschutzes ab und entfernen Sie den Schutz.

**ACHTUNG:
IN KEINEM FALL DAS
BULLAUGE BERÜHREN.**

- Achten Sie darauf, daß der Wasserhahn geöffnet ist.
- Der Ablaufschlauch muß richtig angebracht sein.


GB

What Candy recommends is:

- Open the drum (B).

- Load 2,5 kg. maximum, with large-size (e.g. sheets), or very absorbant (e.g. bath robes or blue jeans) laundry, reduce number of items to be dried.

- Close door.

- Turn programme control knob (L) to 

- If clothes are to be hung in cupboards straight from the machine, set drying knob (I) on "7-8"; if laundry is to be ironed, set drying knob (I) on "6-7".

- Press "DRY HIGH" button (F); drying temperature will increase considerably.

DOUBLE-SKIN DOOR

The appliance door is fitted with a protective shield to prevent contact being made with the glass which reaches high temperatures, particularly during the drying cycle.

It should not be necessary to remove the shield from the machine during the normal course of use. However, it is possible to separate the shield from the door by carefully levering along the grooved line with a small screw driver.

**WARNING: DO NOT
TOUCH DOOR FOR ANY
REASON WHATSOEVER.**

- Make sure water tap is open.
- Make sure water drain is correctly positioned.

F

ATTENTION:
NE PAS SECHER LES
VETEMENTS EN LAINE,
LES VETEMENTS AVEC
DES REMBOURRAGES
PARTICULIERS (DUVET,
ANORAKS, ETC...), LES
VETEMENTS TRES
DELICATS. SI LES
VETEMENTS SONT DU
GENRE "LAVE-
REPASSE", IL EST
RECOMMANDE DE
REDUIRE ENCORE LE
CHARGEMENT POUR
EVITER LA FORMATION
DE PLIS.

● S'assurer que la manette de la température (H) soit sur la position "0".

● Appuyer sur la touche de mise en marche (C).

● Les témoins de fonctionnement G-M-N s'allumeront.

● La manette de séchage (I) tournera automatiquement, jusqu'à la fin du programme pré-réglé.

● La phase de séchage aura lieu avec la manette programmée (L) arrêté sur le symbole ☼ et/ou le symbole ☼, jusqu'à la fin du séchage, puis se déplacera sur "STOP".

● A la fin, presser sur la touche d'arrêt "STOP" (C).

● Les témoins de fonctionnement G-M-N s'éteindront.

● Ouvrir le hublot et enlever le linge.

I

ATTENZIONE:
NON ASCIUGHI CAPI
IN LANA, CON
IMBOTTITURE
PARTICOLARI (PIUMINI,
GIACCHE A VENTO,
ETC...) CAPI
DELICATISSIMI. SE I
CAPI SONO LAVA E
INDOSSA E' BENE CHE
RIDUCA
ULTERIORMENTE IL
CARICO PER EVITARE
LA FORMAZIONE DI
PIEGHE

● Che la manopola di temperatura (H) sia sullo "0".

● Prema il tasto di marcia (C).

● Si accenderanno le segnalazioni luminose (G-M-N).

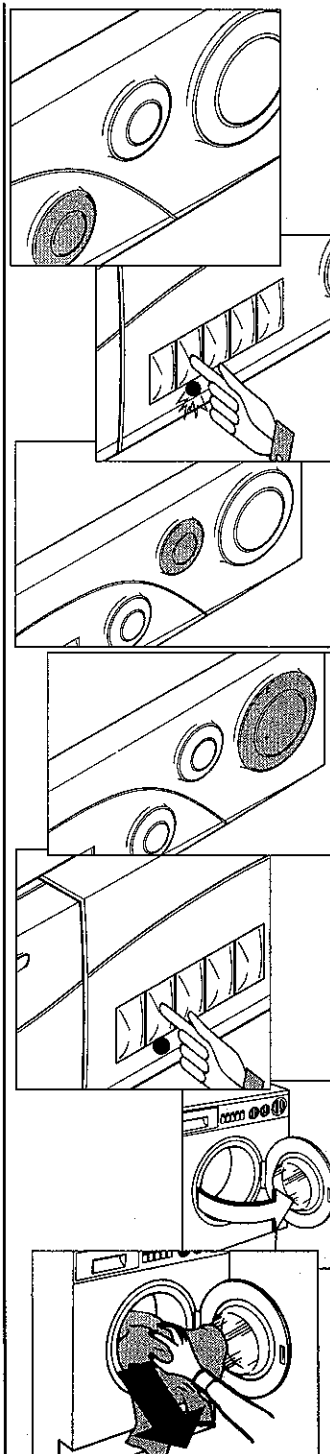
● La manopola di asciugatura (I) si muoverà in automatico, fino all'azzeramento del tempo impostato.

● La fase di asciugatura avverrà con la manopola programmata (L) ferma sul simbolo ☼ e/o ☼, sino a fine asciugatura; poi avanzerà sullo stop.

● Al termine preme il tasto di arresto (C).

● Le segnalazioni luminose (G-M-N) si spegneranno.

● Apra l'oblò e tolga i tessuti.

**E**

ATENCION:
NO SECAR PRENDAS DE
LANA, ACOLCHADAS
(PLUMONES,
ANORAKS, ETC...) PRENDAS MUY
DELICADAS. SI LAS
PRENDAS SON
LAVADAS PREVIAMENTE
ES ACONSEJABLE
REDUCIR LA CARGA
ANTES DEL CICLO DE
SECADO PARA EVITAR
LA FORMACION DE
ARRUGAS.

● Que el mando de temperatura (H) esté en "0".

● Pulse la tecla de conexión (C).

● Se iluminan los indicadores luminosos (G-M-N).

● El mando de secado (I) se moverá automáticamente, hasta alcanzar el tiempo seleccionado.

● La fase de secado se desarrollará con el mando de programación (L) fijo en el símbolo ☼ y/o ☼, sino al final del secado, avanzado hasta la posición stop.

● Al terminar, pulsar la tecla de parado (C).

● La señalización luminosa se apagará.

● Abra la puerta y saque la ropa.

D

ACHTUNG:
KEINE TEILE AUS REINER
WOLLE, KEINE TEILE MIT
BESONDERER FÜLLUNG
(FEDERN,
WINDJACKEN ETC)
UND KEINE BESONDERS
EMPFINDLICHEN
TEXTILIEN TROCKNEN;
BEI BÜGELFREIEN
(WASH AND WEAR)
TEXTILIEN DIE
EINFÜLLMENGE
REDUZIEREN, UM
KNITTERBILDUNG ZU
VERMEIDEN.

● Der Temperaturwahlschalter (H) muß in "0" Position stehen.

● Starttaste (C) betätigen.

● Die Anzeigen (G-M-N) leuchten auf.

● Der Schalter für das Trockenprogramm (I) dreht sich automatisch, bis die eingestellte Zeit abgelaufen ist.

● Der Programmwahlschalter (L) bleibt bis zum Ende des Trockenvorgangs auf ☼ und/oder ☼, stehen und stellt sich dann automatisch auf "0".

● Nach dem Ende des Programmes die Stoptaste (C) betätigen.

● Die Anzeigen (G-M-N) erlöschen.

● Bullauge öffnen und Wäsche entnehmen.

GB

WARNING:
DO NOT DRY
WOOLLEN GARMENTS
OR ARTICLES WITH
SPECIAL PADDING
(E.G. QUILTS, QUILTED
ANORAKS, ETC.).
DELICATE FABRICS; IF
GARMENTS ARE DRIP/
DRY, LOAD LESS ITEMS
SO AS TO PREVENT
CREASING.

● Set temperature control knob (H) on "0".

● Press start button (C).

● Warning lights (G-M-N) will come on.

● The drying knob (I) will rotate automatically to zeroize the preset time.

● Drying will start with programme control knob (L) stationary on symbol ☼ and/or symbol ☼, till drying cycle ends, then it rotates to "Stop".



● Now press "Stop" button (C).

● Warning lights (G-M-N) will go off.

● Open load door and take out your laundry.

F

CHAPITRE 13



Tissu	Charger le tambour avec un poids en kg. max. de:	Sur le programme (L) choisir	Prêts à pendre, manette (I) sur:	Prêts à repasser manette (I) sur	Presser la touche de séchage (F) sur OUI ou NON:
Coton: draps, linge, taies d'oreiller.	2,5		7-8	6-7	OUI
Coton: petit linge.	2,5		7-8	5-6	OUI
Coton: éponge, peignoirs, blue jeans.	2,0		6-7	6-7	OUI
Coton avec plis difficiles: blouses, chemises.	1,5		7-8	7-8	NON
Mélanges	1,5		6-7	3-4	NON
Mélanges	1,0		5-6	2-3	NON
Synthétiques	1,0		4-5		NON
Chemises "lavé-repassé"	4 au max.		4-5		NON

ATTENTION:

Ne pas sécher les vêtements en laine, les vêtements avec des rembourrages particuliers (duvets, anoraks, etc.), les vêtements très délicats. Si les vêtements sont du genre "lavé-repassé", il est recommandé de réduire encore le chargement pour éviter la formation de plis.

I

CAPITOLO 13



Se ha un tessuto di	Riempia il cestello con un carico massimo di kg	Selezioni il programma (L) su	Per pronto armadio porti la manopola (I) su	Per pronto stiro porti la manopola (I) su	Prema il tasto asciugatura cotone SI o NO (F)
Cotone, lenzuola, biancheria, federe	2,5		7-8	6-7	SI
Cotone, capi piccoli.	2,5		7-8	5-6	SI
Cotone, spugna, accappatoi, blue jeans.	2,0		6-7	6-7	SI
Cotone con pieghe difficili, bluse, camicie	1,5		7-8	7-8	NO
Misti	1,5		6-7	3-4	NO
Misti	1,0		5-6	2-3	NO
Sintetici	1,0		4-5		NO
Camicie da Indosso	max. 4 capi		4-5		NO

ATTENZIONE:

Non asciughi capi in lana, capi con imbottiture particolari (piumini, giacche a vento, ecc...) capi delicatissimi. Se i capi sono "lava e indossa" è bene che riduca ulteriormente il carico per evitare la formazione di pieghe.

E



CAPÍTULO 13

Si tiene un tejido de	Llene el tambor con una carga máxima de kg	Seleccione el programa (L)	Si listo para guardar seleccione en el mando (I)	Si listo para planchar seleccione en el mando (I)	Pulse la tecla secado algodón SI NO (F)
Algodón, sábanas, lencería, fundas	2,5		7-8	6-7	SI
Algodón, prendas pequeñas	2,5		5-6	5-6	SI
Algodón, felpa, albormoces, blue jeans	2,0		7-8	6-7	SI
Algodón con pliegues difíciles, blusas, camisas.	1,5		7-8	7-8	NO
Mixtos	1,5		6-7	3-4	NO
Mixtos Sintéticos	1,0		5-6	2-3	NO
Camisas no plancha	1,0		4-5		NO
	max. 4 prendas		4-5		NO

ATENCION:

No secar prendas de lana, prendas con acolchados particulares (plumones, anoraks, etc..), prendas muy delicadas.



KAPITEL 13

Für Textilien aus:	maximale Trommelfüllung kg	Programmschalter (L) auf	Schalterstellung (I) für schrank-trockene Wäsche	Schalterstellung (I) für bügel-feuchte Wäsche	Taste für "Extra-trocken" betätigen
Baumwolle, Bettlaken, Unterwäsche, kleine Teile Frottee, saugfähige Stoffe, Blue Jeans, Baumwolle mit Plissierung, Blusen, Hemden	2,5 2,5 2,0 1,5		7-8	6-7	Ja
			7-8	5-6 6-7	Ja Ja
				7-8	
Mischgewebe Mischgewebe Synthetik Kittel/Jacken	1,5 1,0 1,0 höchstens 4 Teile		6-7	3-4	NEIN
			5-6	2-3	NEIN
			4-5		NEIN
			4-5		NEIN

ACHTUNG:

Keine Teile aus reiner Wolle oder Teile mit besonderer Füllung (Federn, Daunenjacken etc) und keine besonders empfindlichen Textilien trocknen; bei bügelfrein (wash and wear) Textilien die Einfüllmenge reduzieren, um Knitterbildung zu vermeiden.

CHAPTER 13

Fabric	Load drum with max. kg	Set programme (L) on:	Ready to hang: set knob (I) on:	Ready to iron set knob (I) on:	Press YES or NO "Dry high" button (F) on:
Cotton: sheets, linens, pillowcases.	2,5		7-8	6-7	YES
Cotton: small items.	2,5			5-6	YES
Cotton: terry towelling, bath robes, blue jeans.	2,0			6-7	YES
Cotton: with difficult pleats, blouses, shirts.	1,5			7-8	NO
Mixed	1,5		6-7	3-4	NO
Mixed	1,0			2-3	NO
Synthetics	1,0			4-5	NO
Drip/dry shirts	max. 4			4-5	NO

WARNING:

Do not dry woollen garments or with special padding (e.g. quilts, quilted anoraks, etc..) or delicate fabrics. If garments are drip/dry, load less items to prevent creasing.

CHAPITRE 14

CYCLE
AUTOMATIQUE
LAVAGE/SECHAGE

**ATTENTION:
LE CYCLE COMPLET NE
PEUT ETRE EXECUTE
QU'AVEC 2,5 kg DE
LINGE SEC.**

Consulter la liste des programmes de lavage et, selon les tissus à laver (par exemple, coton très sale) et sans presser sur la touche de la mise en marche (C), préparer le linge comme décrit dans le chapitre LAVAGE; consulter la liste des programmes de séchage et, selon les tissus à sécher (par exemple, coton), choisir le programme de séchage comme décrit dans le chapitre SECHAGE, ensuite presser sur la touche de la mise en marche (C). La machine à laver/séchant-e exécutera tout le programme jusqu'à ce que la manette des programmes (L) ne tourne sur la position d'arrêt "STOP".

A cycle complet:

- Appuyer sur la touche d'arrêt (C) "Stop".
- Les témoins de fonctionnement G-M-N s'éteindront.
- Ouvrir l'hublot et retirer le linge.

CAPITOLO 14

CICLO
AUTOMATICO
LAVAGGIO
ASCIUGATURA

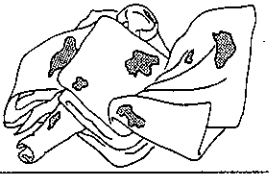
**ATTENZIONE:
IL CICLO COMPLETO
PUO' ESSERE ESEGUITO
SOLO CON MASSIMO
2,5 kg DI BIANCHERIA
ASCIUTA**

Consulti la tabella dei programmi di lavaggio e in base ai tessuti da lavare (es. cotone molto sporco), senza premere il tasto di marcia (C), prepari il lavaggio come descritto nel capitolo LAVAGGIO; consulti la tabella dei programmi di asciugatura e in base ai tessuti da asciugare (esempio cotone) programmi l'asciugatura come descritto nel capitolo ASCIUGATURA, dopodiché prema il tasto marcia (C). La lavasciuga eseguirà tutto il programma fino a che la manopola dei programmi (L) raggiungerà la posizione di stop.

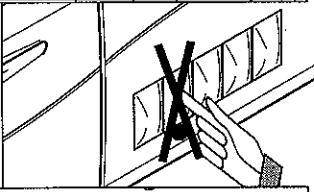
A ciclo completato:

- prema il tasto di arresto (C).
- le segnalazioni luminose (G-M-N) si spegneranno
- apra l'oblò e tolga i tessuti.

MAX 2,5 kg



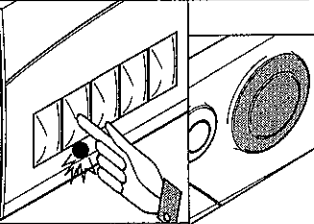
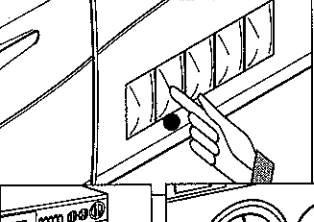
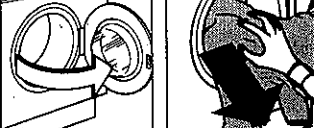
Programma	5'	1	ok	
Programma normale (cotton, lavaggio, risciacquo, centrifuga, ecc...)	3,5	2	da 30°	
Programma normale (cotton PARADO)	1,5	3	da 30°	
Programma speciale (cotton, intimo)	5	4	da 30°	
Programma per macchie organiche	5	4	-	
Programma energico	5	4	-	
Programma energico	5	4	-	
In spezzato, con preriscaldamento	2	3	da 30° a 60°	
Programma normale (cotton, intimo)	2	4	da 30° a 60°	



CAPITOLO 13

Per un tessuto di	Altezza il simbolo del programma di	Substanziale programma (M) su	Per questo simbolo può essere risposto (M) su	Programma di lavaggio (M) su
Cotone, biancheria, federe	2,4	7,4	2,4	2
Cotone, camicie, lenzuola	2,3	7,4	2,3	2
Cotone, asciugamani, asciugacapelli	2,6	7,4	7,4	NO
Blue jeans	1,1			NO
Cotone con pizzo	1,4	6,7	2,4	NO
Seta	1,2	4,5	2,4	NO
Seta	1,2	4,5	2,4	NO
Seta, 4 copri	1,2	4,5	2,4	NO
Cotone per pigiama	1,4	6,7	2,4	NO

ATTENZIONE:
Per asciugare il lino, copri con imbottitura purificata (cotton), pigiama e seta, ecc... il ciclo può essere eseguito. Se il ciclo non "va" è necessario il bene che indica l'imbottitura il ciclo può essere eseguito.

CAPÍTULO 14

CICLO
AUTOMATICO
LAVADO-SECADO

**ATENCIÓN:
EL CICLO COMPLETO
SOLO PUEDE UTILIZARSE
CON UN MÁXIMO DE 2,5
kg DE ROPA SECA.**

Consulte la tabla de programas de lavado en base a los tejidos a lavar (Ej algodón muy sucio), sin pulsar la tecla de puesta en marcha (C), prepare el lavado tal como está descrito en el capítulo LAVADO; consulte la tabla de programas de secado (Ej algodón), programe el secado como está descrito en el capítulo SECADO, pulse la tecla de puesta en marcha (C). La lavadora-secadora seguirá todo el ciclo programado hasta que el mando de programación (L) alcance la posición stop.

Completado el ciclo:

- Pulsar la tecla de paro (C).
- La señalización luminosa (G-M-N) se apagará.
- Abra la puerta y saque la ropa.

KAPITEL 14

AUTOMATISCHER
ABLAUF WASCHEN
UND TROCKNEN

**ACHTUNG:
FÜR DEN GESAMTEN
PROGRAMMABLAUF
NIEMALS MEHR ALS
HÖCHSTENS 2,5 kg
WÄSCHE EINFÜLLEN.**

Ziehen Sie die Tabelle mit den Waschprogrammen zu Rate, und bereiten Sie die Wäsche (z.B. stark verschmutzte Baumwolle) wie im Abschnitt "WASCHEN" beschrieben vor, ohne die Starttaste (C) zu drücken. Wählen Sie dann aus der Trockentabelle das zu den eingefüllten Textilien passende Trockenprogramm aus, so wie es im Abschnitt Trocknen beschrieben ist. Betätigen Sie danach die Start-Taste. Das Gerät startet dann nach dem Ende des Waschprogramms automatisch das Trockenprogramm, bis es wieder die Stopposition erreicht hat.

Nach dem Ende des Programmablaufs:

- Stopptaste (C) betätigen.
- Die Leuchtanzeigen (G-M-N) erlöschen.
- Das Bullauge öffnen und die Wäsche entnehmen.

CHAPTER 14

AUTOMATIC
WASHING/DRYING

**WARNING:
ONLY A MAXIMUM
2,5 kg. OF DRY LAUNDRY
CAN BE LOADED.**

Refer to the list of washing programmes according to fabrics to be washed (e.g. very dirty cotton) and without pressing start button (C), prepare wash as described in WASHING. Refer to list of drying programmes according to fabrics to be dried (e.g. cotton) and set drying programme as described in DRYING, then press "Start" button (C). Washing/drying will be fully performed when control knob (L) rotates to "Stop".

When cycle has been completed:

- Press "Stop" button (C).
- Warning lights (G-M-N) will go off.
- Open load door and take out your laundry.

F**CHAPITRE 15****NETTOYAGE ET
ENTRETIEN
ORDINAIRE**

Ne jamais utiliser de produits abrasifs, d'alcool et/ou de diluant, pour laver l'extérieur de votre machine; il suffit de passer un chiffon humide.

La machine n'a besoin que de peu d'entretien:

- Nettoyage des bacs.

- Nettoyage filtre.

- Déménagements ou longues périodes d'arrêt de la machine.

NETTOYAGE DES BACS

Même si cette opération n'est pas strictement nécessaire, il vaut mieux nettoyer de temps en temps les bacs des détergents, des produits blanchissants et des additifs.

Il suffit de tirer légèrement sur le tiroir pour l'extraire.

Nettoyer le tiroir sous un jet d'eau.

Remettre le tiroir dans sa niche.

I**CAPITOLO 15****PULIZIA E
MANUTENZIONE
ORDINARIA**

Per la Sua lavatrice all'esterno non usi abrasivi, alcool e/o diluenti, basta solo una passata con un panno umido.

La lavatrice ha bisogno di pochissime manutenzioni:

- Pulizia vaschette.

- Pulizia filtro.

- Traslochi o lunghi periodi di fermo macchina.

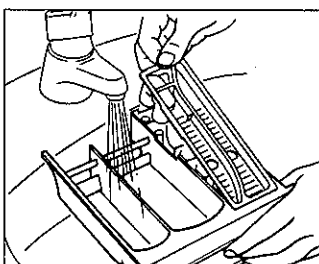
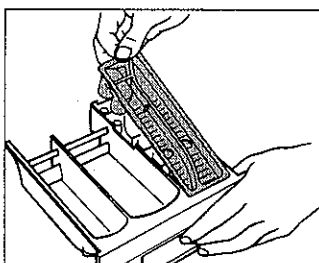
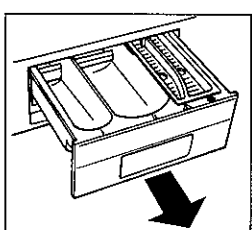
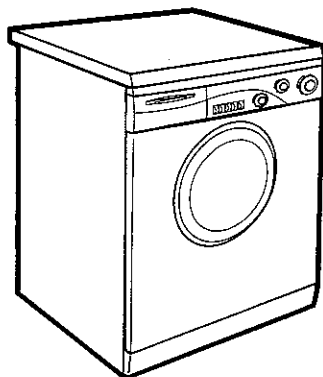
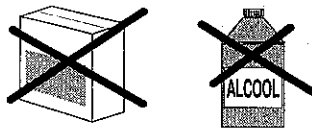
PULIZIA VASCHE

Anche se non strettamente necessario è bene pulire saltuariamente le vaschette da detersivo, candeggiante e additivi.

Per questa operazione basta che le estragga con una leggera forza.

Pulisca tutto il contenuto sotto un getto d'acqua.

Reinserisca il tutto nella propria sede.

**E****CAPÍTULO 15****LIMPIEZA Y
MANTENIMIENTO
ORDINARIO**

Para su limpieza exterior no use productos abrasivos, alcohol y/o disolventes, basta sólo una pasada con un paño húmedo.

La lavadora necesita muy poco mantenimiento:

- Limpieza de la cubeta y sus compartimentos

- Limpieza filtro

- Traslados o largos períodos de inactividad de la máquina.

**LIMPIEZA DE LA CUBETA DEL
DETERGENTE Y SUS
COMPARTIMENTOS**

Aunque no sea estrictamente necesario, es conveniente limpiar de vez en cuando los compartimentos del detergente, blanqueadores y aditivos.

Para esta operación basta extraerlos haciendo un poco de fuerza.

Limpie todo el contenido bajo un chorro de agua.

Vuelva a colocar todo en su sitio.

D**KAPITEL 15****REINIGUNG UND
ALLGEMEINE
WARTUNG**

Benutzen Sie für die äußere Reinigung niemals Scheuermittel, Alkohol oder Verdünnungsmittel. Es genügt, wenn Sie die Maschine mit einem feuchten Lappen abwischen.

Das Gerät braucht nur sehr wenig Pflege:

- Reinigung des Waschmittelbehälters

- Reinigen des Flusensiebs

- Umzug oder längerer Stillstand der Maschine.

**REINIGUNG DES
WASCHMITTELBEHÄLTERS**

Obwohl nicht unbedingt notwendig, empfiehlt es sich, den Behälter gelegentlich von Waschmittel- und Weichspülerrückständen zu reinigen.

Hierzu den Behälter mit wenig Kraft herausziehen.

Die Rückstände unter fließendem Wasser abspülen.

Den Behälter wieder einschieben.

GB**CHAPTER 15****CLEANING AND
ROUTINE
MAINTENANCE**

Do not use abrasives, spirits and/or diluents on the exterior of the washer-dryer. It is sufficient to use a damp cloth.

The washing machine requires very little maintenance:

- Cleaning of drawer compartments.

- Filter cleaning

- Removals or long periods when the machine is left standing.

**CLEANING OF DRAWER
COMPARTMENTS**

Although not strictly necessary, it is advisable to clean the detergent, bleach and additives compartments occasionally.

Remove the compartments by pulling gently.

Clean with water.

Put the compartments back into place

F**NETTOYAGE FILTRE**

La machine à laver est équipée d'un filtre spécial qui peut retenir les résidus les plus gros qui pourraient bloquer le tuyau d'évacuation (pièces de monnaie, boutons, etc.). Ce dispositif permet de les récupérer facilement. Pour nettoyer le filtre, suivre les indications ci-dessous:

- Faire délicatement levier à l'aide d'une pièce de monnaie ou d'une cuillère pour enlever le socle.
- Utiliser la base pour recueillir l'eau qui reste dans le filtre.
- Desserrer la vis qui fixe le filtre.
- Tourner en sens anti-horaire jusqu'à l'arrêt, en position verticale.
- Enlever et nettoyer.
- Après avoir nettoyé, utilisez l'entaille et remontez le filtre en faisant toutes les opérations précédentes dans le sens inverse.

DEMANEGEMENTS OU LONGUES PERIODES D'ARRÊT DE LA MACHINE

En cas de déménagement, ou de longues périodes d'arrêt de la machine dans des endroits non chauffés, il faut vidanger soigneusement tous ses tuyaux.

Débrancher le courant et se servir d'un seau. Enlever la bague sur le tuyau et le plier vers le bas, sur le seau, jusqu'à ce qu'il ne sorte plus d'eau.

Après cette opération, la répéter en sens inverse.

I**PULIZIA FILTRO**

La lavatrice è dotata di una speciale filtro in grado di trattenere i residui più grossi che potrebbero bloccare lo scarico (monete, bottoni, ecc.) che possono così essere facilmente recuperati. Quando lo deve pulire si comporti così:

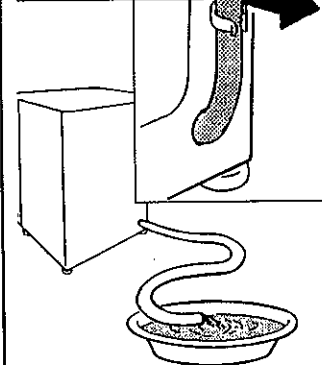
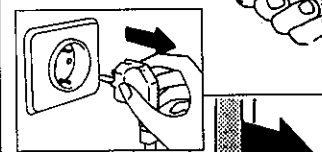
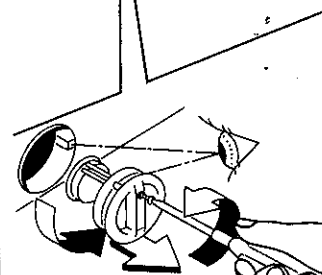
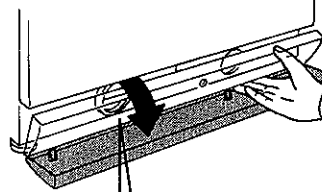
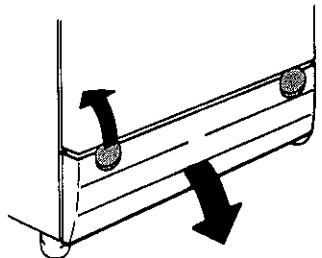
- Con una moneta o cucchiaino facendo delicatamente leva tolga lo zoccolo.
- Utilizzi lo zoccolo per raccogliere l'acqua residua del filtro.
- Allenti la vite che fissa il filtro.
- Ruoti il filtro in senso antiorario fino all'arresto, in posizione verticale.
- Lo estragga e lo pulisca.
- Dopo averlo pulito osservi la tacca e lo rimonti seguendo in senso contrario tutte le operazioni precedentemente descritte.

TRASLOCHI O LUNGHI PERIODI DI FERMO MACCHINA

Per eventuali traslochi o qualora la macchina restasse ferma a lungo in luoghi non riscaldati, è necessario svuotare completamente da ogni residuo di acqua tutti i tubi.

A corrente disinserita, stacchi il tubo dalla fascetta e lo porti, verso il basso, sul catino, fino alla completa fuoriuscita dell'acqua.

Al termine ripeta l'operazione in senso inverso.

**E****LIMPIEZA FILTRO**

La lavadora está dotada de un filtro especial que retiene los residuos de tamaño más grande que podrían obstruir la descarga (monedas, botones, etc) y que de esta manera se pueden recuperar fácilmente. Cuando sea necesario limpiar el filtro seguir los siguientes pasos:

- Es aconsejable la limpieza mensual del filtro. Con una moneda o similar, girando delicadamente suelte el zócalo
- Utilizar el zócalo para recoger el agua residual del filtro.
- Desenrosquen el tornillo que fija el filtro.
- Gire el filtro en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que haga tope en posición vertical.
- Extráigalo y límpielo.
- Después de haberlo limpiado vuelva a montarlo siguiendo las operaciones en sentido contrario a la descripción precedente.

TRASLADOS O LARGOS PERIODOS DE INACTIVIDAD DE LA MÁQUINA

En eventuales traslados o en caso que la máquina estuviere inactiva durante largo período de tiempo en lugares fríos, hay que vaciar completamente todo residuo de agua en los tubos.

Estando desconectada suelte el tubo de la abrazadera y dirijalo hacia abajo, en el cubo, hasta conseguir la salida completa del agua.

Finalizada la operación, repita los pasos en sentido contrario.

D**REINIGEN DER KLAMMERNFALLE**

Das Gerät besitzt eine Klammernfalle zur Aufnahme größerer Gegenstände (Münzen, Knöpfe), die das Abpumpen des Waschwassers behindern könnten. Die Klammernfalle kann problemlos wie folgt gereinigt werden:

- Es empfiehlt sich, einmal monatlich den Filter zu reinigen. Klappen Sie mit einer Münze oder einem Löffel die Sockelblende herunter.
- Benutzen Sie die Sockelblende zum Auffangen des Wasserrests in der Klammernfalle.
- Lockern Sie die Befestigungsschraube an der Falle.
- Drehen Sie die Klammernfalle gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag in vertikaler Stellung.
- Entnehmen Sie und reinigen Sie die Klammernfalle.
- Beim Einsetzen nach der Reinigung achten Sie bitte auf die Einkerbung, und verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge wie zuvor beschrieben.

UMZUG ODER LÄNGERER STILLSTAND DER MASCHINE

Bei einem Umzug, oder wenn die Maschine längere Zeit in ungeheizter Umgebung stillstehen wird, müssen alle Schläuche vollständig entleert werden.

Strom abschalten und eine Waschwasserschüssel bereifstellen.

Schlauch von der Klemme nehmen und bis zur völligen Entleerung in die Schüssel halten.

GB**FILTER CLEANING**

The washing-machine is equipped with a special filter to retain large foreign matter which could clog up the drain, such as coins, buttons, etc. These can, therefore, easily be recovered. The procedures for cleaning the filter are as follows:

- The filter should be cleaned once a month. Use a coin or a spoon to gently ease off the base.
- Use the base as a tray to collect leftover water in filter.
- Loosen the screw holding the filter.
- Turn the filter anticlockwise till it stops in vertical position.
- Remove and clean.
- After cleaning, replace by turning the notch on the end of the filter clockwise. Then follow all procedures described above in reverse order.

REMOVALS OR LONG PERIODS WHEN THE MACHINE IS LEFT STANDING

For eventual removals or when the machine is left standing for long periods in unheated rooms, the drain hose should be emptied of all remaining water.

The appliance must be switched off and unplugged. A bowl is needed. Detach the drainage hose from the clamp and lower it over the bowl until all the water is removed.

Repeat the same operation with the water inlet hose.

ANOMALIE	CAUSE	REMEDE
1. Aucun fonctionnement sur n'importe quel programme	La fiche n'est pas introduite dans la prise de courant	Brancher la prise
	L'interrupteur général n'est pas branché	Brancher l'interrupteur général
	L'alimentation électrique est coupée	Contrôler
	Les valves de l'installation électrique sont défectueuses	Contrôler
	Portillon ouvert	Fermer le portillon
2. Absence d'alimentation d'eau	Voir cause 1	Contrôler
	Robinet de l'eau fermé	Ouvrir le robinet d'alimentation d'eau
	Programmateur mal positionné	Positionner correctement le programmateur
3. L'eau n'est pas évacuée	Tuyau de vidange plié	Redresser le tuyau de vidange
	Présence de corps étrangers dans le filtre	Inspecter le filtre
4. Présence d'eau sur le sol tout autour de la machine	Fuite du joint se trouvant entre le robinet et le tuyau de remplissage	Remplacer le joint et serrer à fond le tube sur le robinet
	Sortie l'excès de mousse par le trou prévu à cet effet sur la partie arrière	Réduire la quantité de déterfif
5. La machine n'essore pas	La machine n'a pas encore évacué l'eau	Attendre quelques minutes et la machine évacuera l'eau
	La fonction "Exclusion essorage" est introduite (exclusivement sur certains modèles)	Relever la touche "exclusion essorage"
6. De fortes vibrations pendant la phase d'essorage	La machine n'est pas à niveau	Régler les pieds
	Les étriers de transport n'ont pas été enlevés	Enlever les étriers de transport
	La charge de linge n'est pas répartie de façon uniforme	Répartir le linge de façon uniforme

Si le mauvais fonctionnement persiste, adressez-vous au Centre d'Assistance Technique Candy; communiquez le nom du modèle indiqué sur la plaque signalétique se trouvant sur la carrosserie à l'intérieur du hublot ou sur le certificat de garantie.

En indiquant ces informations vous obtiendrez une intervention plus rapide et efficace.

1 L'utilisation de déterfif écologique sans phosphates peut produire les effets suivants:

- L'eau de vidange du rinçage est trouble à cause de zéolites en suspension; l'efficacité du rinçage n'est absolument pas compromise;
- Présence de poudre blanche (zéolites) sur le linge à la fin du lavage: cette poudre ne pénètre pas dans le tissu et n'en altère pas la couleur;
- présence de mousse dans l'eau du dernier rinçage: elle ne signifie pas pour autant un mauvais rinçage;
- Les tensioactifs anioniques de la formule des déterfifs pour machines à laver, s'enlèvent difficilement du linge et, même en toute petite quantité, ils peuvent provoquer d'importants phénomènes de formation de mousse;
- L'exécution d'autres cycles de rinçage, en de tels cas, n'apporte aucun avantage.

2 Avant d'appeler le Centre d'Assistance technique Candy, si votre machine ne fonctionne pas, effectuer les contrôles susmentionnés.

ANOMALIA	CAUSA	RIMEDIO
1. Non funziona con qualsiasi programma	Spina corrente elettrica non inserita nella presa	Inserire la spina
	Tasto interruttore generale non inserito	Inserire tasto interruttore generale
	Manca energia elettrica	Controllare
	Valvole impianto elettrico guaste	Controllare
	Sportello aperto	Chiudere sportello
2. Non carica acqua	Vedi cause 1	Controllare
	Rubinetto acqua chiuso	Aprire il rubinetto acqua
	Timer non correttamente posizionato	Posizionare timer correttamente
3. Non scarica acqua	Tubo di scarico piegato	Raddrizzare tubo di scarico
	Presenza corpi estranei nel filtro	Ispezionare filtro
4. Presenza di acqua sul pavimento attorno alla lavabiancheria	Perdita della guarnizione posta tra rubinetto e tubo carico	Sostituire guarnizione e stringere bene tubo e rubinetto
	Uscita di schiuma dal soffietto posto sul retro della macchina	Ridurre dose detersivo
5. Non centrifuga	La lavabiancheria non ha ancora scaricato l'acqua	Attendere alcuni minuti, la macchina scaricherà
	"Esclusione centrifuga" inserita (solo per alcuni modelli)	Disinserire tasto "esclusione centrifuga"
6. Forti vibrazioni durante la centrifuga	Lavabiancheria non perfettamente in piano	Regolare gli appositi piedini regolabili.
	Staffe di trasporto non ancora asportate	Asportare staffe di trasporto
	Carico biancheria non uniformemente distribuito	Distribuire in modo uniforme la biancheria

Se il malfunzionamento dovesse persistere si rivolga al Centro di Assistenza Tecnica Candy comunicando il modello di lavabiancheria, riportato sulla targhetta posta sul mobile all'interno dell'oblò o sul foglio di garanzia. Fornendo tali informazioni otterrete un intervento più tempestivo ed efficace.

Attenzione:

1 L'utilizzo di detersivi ecologici senza fosfati può produrre i seguenti effetti:

- l'acqua di scarico dei risciacqui risulta più torbida per la presenza di zeoliti in sospensione senza che l'efficacia del risciacquo ne risulti pregiudicata
 - presenza di polvere bianca (zeoliti) sulla biancheria al termine del lavaggio che non si ingloba nei tessuti e non ne altera il colore.
 - La presenza di schiuma nell'acqua dell'ultimo risciacquo non è necessariamente indice di una cattiva sciacquatura.
 - I tensioattivi anionici presenti nelle formulazioni dei detersivi per lavabiancheria, risultano spesso difficilmente allontanabili dalla biancheria stessa e, anche in minima quantità, possono produrre vistosi fenomeni di formazione di schiuma.
 - L'esecuzione di ulteriori cicli di risciacquo, in casi come questi, non comporta alcun beneficio.
- 2 Se la Sua lavabiancheria non funzionasse, prima di chiamare il Centro di Assistenza Tecnica Candy, eseguire i controlli sopradescritti.

ANOMALÍA	CAUSA	SOLUCIÓN
1. No funciona con ningún programa	El enchufe de la corriente eléctrica no está conectado a la toma de corriente	Conecte el enchufe
	El botón del interruptor general no está pulsado	Pulse el interruptor general
	No hay corriente eléctrica	Compruébelo
	Las válvulas de la instalación eléctrica están averiadas	Compruébelo
	Puerta abierta	Cierre la puerta
2. No carga agua	Vea causa 1	Compruébelo
	El grifo del agua está cerrado	Abra el grifo del agua
	El timer no está posicionado correctamente	Posicione el timer correctamente
3. No descarga agua	El tubo de desagüe está doblado	Enderezca el tubo de desagüe
	Presencia de cuerpos extraños en el filtro	Inspeccionar el filtro
4. Presencia de agua en el suelo alrededor de la lavadora	Pérdida de agua por la guarnición de goma que está entre el grifo y el tubo de carga del agua	Sustituya la guarnición de goma y enrosque bien el tubo al grifo
	Salida de espuma por detrás de la máquina	Reducir dosis detergente
5. No centrifuga	La lavadora todavía no ha vaciado el agua	Espere unos minutos, la máquina vaciará el agua
	"Exclusión de centrifugado" pulsado (sólo en algunos modelos)	Desactive el botón "exclusión centrifugado"
6. Fuertes vibraciones durante el centrifugado	La lavadora no está bien nivelada	Regule las patas regulables
	Los soportes de fijación del transporte no han sido retirados todavía	Retire los soportes de fijación del transporte
	La carga de ropa no ha sido distribuida uniformemente	Distribuya uniformemente la ropa

Si la anomalía persistiese, diríjase al Centro Asistencia Técnica Candy, indicando el modelo de lavadora, relacionado en la placa colocada en el mueble al interior de la puerta o en la hoja de garantía. Suministrando estas informaciones obtendrá un servicio más rápido y eficaz.

Atención

1 El uso de detergentes ecológicos sin fosfatos puede producir los siguientes efectos:

- El agua de vaciado de los aclarados es más turbia debido a la presencia de zeolitos en suspensión sin que resulte perjudicada la eficacia del aclarado.
- Presencia de polvo blanco (zeolitos) en la ropa al finalizar el lavado que no se incrusta en el tejido ni altera los colores.
- La presencia de espuma en el agua el último aclarado no es necesariamente una indicación de un mal aclarado.

Los tensioactivos aniónicos presentes en las formulaciones de los detergentes para lavadoras, resultan ser a menudo difíciles de separar de la ropa y, aunque en una cantidad mínima, pueden producir visibles fenómenos de formación de espuma.

- La ejecución de más ciclos de aclarado, en casos como éste, no conlleva ningún beneficio.

2 Si su lavadora no funcionase, antes de llamar al Centro de Asistencia Técnica Candy, compruebe los puntos arriba mencionados.

FEHLVERHALTEN	GRUND	ABHILFE
1. Programme funktionieren nicht	Stecker nicht in der Steckdose	Stecker einstecken
	Hauptschalter nicht eingedrückt	Strom einschalten
	Stromausfall	Kontrollieren
	Sicherungen defekt	Kontrollieren
	Bullauge nicht geschlossen	Bullauge schließen
2. Kein Wasserzulauf	Siehe Gründe zu 1	Kontrollieren
	Wasserhahn geschlossen	Wasserhahn öffnen
	Programmwahlschalter nicht richtig eingestellt	Programmwahlschalter richtig einstellen
3. Kein Wasserablauf	Ablaufschlauch gekrümmt	Ablaufschlauch begradigen
	Fremdkörper in der Klammernfalle	Klammernfalle reinigen
4. Wasser auf dem Boden rund um das Gerät	Dichtung vom Wasserzulaufschlauch defekt	Dichtung ersetzen und Zulaufschlauch am Wasserhahn befestigen
	Schaumaustritt aus dem Überlauf auf der Rückwand des Gerätes	Verminderung der Waschpulverdosis
5. Keine Schleudfunktion	Die Waschmaschine hat das Wasser noch nicht abgepumpt	Einige Minuten warten, bis das Wasser abgepumpt ist
	Taste "Schleuderstop" eingestellt (nur bei einigen Modellen)	Taste "Schleuderstop" herausdrücken
6. Starke Vibrationen während des Schleuderns	Waschmaschine nicht richtig justiert	Über die entsprechenden einstellbaren Füße justieren
	Transportstange noch nicht entfernt	Transportstange entfernen
	Wäsche nicht gleichmäßig in der Trommel verteilt	Wäsche gleichmäßig verteilen

Läßt sich der Fehler nicht beheben, wenden Sie sich bitte an den Technischen Kundendienst der Firma Candy. Geben Sie dabei das Maschinenmodell laut Typenschild * oder Garantieschein an, um eine schnelle effektive Hilfe zu ermöglichen.

* (welches sich an der Rückseite des Gerätes, oder im Bullauge befindet)

Achtung:

1 Die Verwendung von umweltfreundlichen Waschmitteln kann folgende Effekte auslösen:

- Die schwebenden Minerale führen zu einer Trübung des Spülwassers, die aber weder die Wirkung der Spülungen noch das Waschergebnis beeinflussen.
- Nach erfolgter Wäsche können sich auf der Wäsche Spuren weißen Pulvers (Minerale) befinden, die sich aber weder in der Wäsche festsetzen noch die Farben beeinträchtigen.
- Schaumbildung auf dem letzten Spülwasser bedeutet nicht unbedingt unzureichende Spülergebnisse.
- Die in den Waschmitteln enthaltenen waschaktiven anionischen Tenside sind häufig sehr schwer ausspülbar, und erzeugen auch in nur geringer Dosierung auffällige Schaummengen.
- Zusätzliche Spülgänge sind in solchen Fällen nicht sehr effektiv.

2 Bitte wenden Sie sich bei Defekten an der Maschine erst dann an den Kundendienst, wenn Sie anhand der obigen Liste selbst versucht haben, eventuelle Fehler zu beheben.

FAULT	CAUSE	REMEDY
1. Does not function on any programme	Mains plug not plugged in	Insert plug
	Mains switch not on	Turn on mains switch
	No power	Check
	Electric circuit fuses failure	Check
	Load door open	Close load door
2. Does not load water	See cause 1	Check
	Inlet tap turned off	Turn on water inlet tap
	Timer not set correctly	Set timer on correct position
3. Does not discharge water	Discharge tube bent	Straighten discharge tube
	Odd material blocking filter	Check filter
4. Water on floor around washing machine	Leak from the washer between the tap and inlet tube	Replace washer and tighten the tube on the tap
	Wrong powder, suds discharge	Check powder & quantity
5. Does not spin	The washing machine has not discharged water	Wait a few minutes until the machine discharges water
	"No spin" setting (some models only)	Turn the programme dial onto spin setting
6. Strong vibrations during spin	Washing machine not perfectly level	Adjust special feet
	Transport bracket not removed	Remove transport bracket
	Washing load not evenly distributed	Distribute the washing evenly

If the fault should persist, contact a Candy Technical Assistance Centre. For prompt servicing, give the model of the washing machine, to be found on the label placed on the cabinet inside of the porthole or on the guarantee certificate.

Important

1 The use of environment friendly detergents without phosphates may produce the following effects:

- The discharge rinse water may result cloudier due to the presence of zeolites in suspension. This does not compromise the efficiency of the rinses.
- The presence of white powder (zeolites) on the washing at the end of the washing cycle. This does not remain incorporated in the fabric and does not alter the colour.
- The presence of foam in the last rinse water which is not necessarily a sign of inadequate rinsing.
- The non-ionic surface-active agents present in the composition of washing machine detergents are often difficult to remove from the washing itself and, even in small quantities, may produce visible signs of the formation of foam.
- Carrying out further rinses, in cases such as this, is not useful.

2 If your washing machine fails to function, carry out the above-mentioned checks before calling the Candy Technical Assistance Service.

La Ditta costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali errori di stampa contenuti nel presente libretto. Si riserva inoltre il diritto di apportare le modifiche che si renderanno utili ai propri prodotti senza compromettere le caratteristiche essenziali.

Le constructeur décline toute responsabilité pour les éventuelles erreurs d'imprimerie contenues dans le présent mode d'emploi. Il se réserve en outre le droit d'apporter toutes modifications qui se révéleraient utiles à ses propres produits sans pour autant en compromettre les caractéristiques essentielles.

The manufacturer declines all responsibility in the event of any printing mistakes in this booklet. The manufacturer also reserves the right to make appropriate modifications to its products without changing the essential characteristics.

Wir schließen die Haftung für alle evtl. Druckfehler aus. Kleinere Änderungen und technische Weiterentwicklungen im Detail vorbehalten.

Wij stellen ons niet aansprakelijk voor eventuele drukfouten. Kleine veranderingen en technische ontwikkelingen zijn voorbehouden.

La firma fabricante declina toda responsabilidad por los posibles errores de impresión que puedan haber en este libreto. Asimismo, se reserva el derecho de efectuar las modificaciones que se consideren útiles a sus propios productos sin comprometer las características esenciales.

O modelo e características indicados nesta folha podem ser alterados sem qualquer aviso.

CANDY ELETTRODOMESTICI s.r.l.
Brugherio (Milano)